



Број: 17-14-1-4104-2/16  
Сарајево, 13. октобар 2016. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА**

**Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Споразум између Републике Србије и Босне и Херцеговине за ИПА II Програм прекограничне сарадње Србија - Босна и Херцеговина 2014-2020. Споразум је потписан 07. јуна 2016. године у Сарајеву и 07. јуна 2016. године у Београду, а потписао га је, у име Босне и Херцеговине, г. Един Дилберовић, директор Дирекције за европске интеграције Савјета министара БиХ.**

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

**Борис Буха**

BOSNA I HERCEGOVINA  
PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO: 14-10-2016			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01/02	05-2	2642	16

H



MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-32-05-5-20977/16

Datum: 07.10.2016.godine

PREDSJEDNIŠTVO  
BOSNE I HERCEGOVINE

12 -10- 2016

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE**

17 141 4104-1

**SARAJEVO**

**Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Republike Srbije i Bosne i Hercegovine za IPA II Program prekogranične saradnje Srbija –Bosna i Hercegovina 2014-2020, d o s t a v l j a s e**

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Republike Srbije i Bosne i Hercegovine za IPA II Program prekogranične saradnje“ Srbija – Bosna i Hercegovina 2014-2020“, potpisan 7. juna 2016.godine u Sarajevu i 7. juna 2016.godine u Beogradu, na engleskom jeziku.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 75. sjednici, održanoj 28.09.2016. godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Sporazuma, čiji zaključak dostavljamo u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Sporazuma između Republike Srbije i Bosne i Hercegovine za IPA II Program prekogranične saradnje „Srbija –Bosna i Hercegovina 2014-2020“.

S poštovanjem,



**MINISTAR**

Igor Crnadak

**SPORAZUM IZMEĐU REPUBLIKE SRBIJE I BOSNE I HERCEGOVINE ZA IPA II PROGRAM  
PREKOGRANIČNE SURADNJE „SRBIJA – BOSNA I HERCEGOVINA“ 2014. – 2020.**

<b>ODJELJAK I OPĆE ODREDNICE.....</b>	<b>5</b>
Članak 1. Tumačenje.....	5
Članak 2. Nevažeće odredbe i nenamjerne praznine.....	5
Članak 3. Svrha i predmet Sporazuma.....	5
 <b>ODJELJAK II STRUKTURE ZA PROVOĐENJE, ULOGE I NADLEŽNOSTI ..ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.</b>	
Članak 4. Strukture i tijela za provođenje Programa.....	6
Članak 5. Državni IPA koordinatori.....	7
Članak 6. Državni službenik za odobravanje i Upravljačka struktura.....	7
Članak 7. Operativne strukture.....	7
Članak 8. Revizorsko tijelo i Grupa revizora.....	8
Članak 9. Zajednički odbor za nadzor.....	9
Članak 10. Zajedničko tehničko tajništvo.....	10
 <b>ODJELJAK III OSIGURAVANJE SUSTAVA UPRAVLJANJA I KONTROLE.....</b>	<b>12</b>
Članak 11. Zahtijevanje povjeravanja zadataka na izvršenju proračuna.....	12
Članak 12. Praćenje sustava upravljanja i kontrole.....	13
Članak 13. Resursi – osoblje, prostori, oprema i ostala sredstva.....	13
Članak 14. Upravljanje rizikom.....	14
Članak 15. Nepravilnosti, uključujući sumnju na prevaru.....	14
 <b>ODJELJAK IV IZMJENA I PROVOĐENJE PROGRAMA.....</b>	<b>15</b>
Članak 16. Izmjena programa.....	15
Članak 17. Odabir operativnih aktivnosti.....	16
Članak 18. Tehnička pomoć.....	18
Članak 19. Nabava.....	18
Članak 20. Provođenje operativnih aktivnosti, oslobađanje od poreza, mjerodavno pravo.....	18
Članak 21. Monitoring operativnih aktivnosti.....	19
Članak 22. Provjera upravljanja operativnim aktivnostima i verifikacija troškova.....	19
Članak 23. Informiranje, javnost i transparentnost.....	20
Članak 24. Korektivne mjere u slučaju teškoća u provođenju.....	21
 <b>ODJELJAK V MONITORING I EVALUACIJA PROGRAMA.....</b>	<b>21</b>
Članak 25. Monitoring na razini Programa.....	21
Članak 26. Evaluacija na razini Programa.....	23
 <b>ODJELJAK VI FINACIJSKO UPRAVLJANJE I KONTROLA.....</b>	<b>23</b>
Članak 27. Opće odredbe o finacijskom upravljanju.....	23
Članak 28. Podjela obveza između državnih proračuna.....	25
Članak 29. Odredbe o kontroli, uključujući unutrašnju reviziju.....	25
 <b>ODJELJAK VII KOMUNIKACIJA, IZVJEŠTAVANJE I UPRAVLJANJE INFORMACIJAMA.....</b>	<b>26</b>

Članak 30. Komunikacija, uključujući sastanke.....	26
Članak 31. Izvještavanje .....	26
Članak 32. Upravljanje informacijama-podnošenje, arhiviranje, čuvanje dokumentacije .....	27

#### **ODJELJAK VIII REVIZIJA I VANJSKE PROVJERE.....28**

Članak 33. Revizija .....	28
Članak 34. Vanjske provjere .....	28
Članak 35. Suradnja i pristup informacijama, lokacije, prostorije i osoblje.....	28
Članak 36. Komentari na reviziju i vanjske provjere, te praćenje istih .....	28

#### **ODJELJAK IX ZAVRŠNE ODREDBE .....ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.**

Članak 37. Konzultacije, rješavanje razlika, mjerodavno pravo, arbitraža.....	29
Članak 38. Obavještenja.....	29
Članak 39. Stupanje na snagu i trajanje.....	30
Članak 40. Izmjene i raskid .....	30

#### **ODJELJAK X POTPISI .....30**



REPUBLIKA SRBIJA (u daljnjem tekstu: Srbija) i BOSNA I HERCEGOVINA, u daljnjem tekstu zajedno: Strane,

imajući u vidu:

provedbenu uredbu Komisije (EU) broj 447/2014 od 2. svibnja 2014. godine o posebnim pravilima za provedbu Uredbe (EU) broj 231/2014 Europskog parlamenta i Vijeća kojom se uspostavlja Instrument za pretpristupnu pomoć (IPA II), a posebno članak 52., stavak 5. te uredbe,

dva posebna Okvirna sporazuma, zaključena između Republike Srbije i Bosne i Hercegovine s jedne strane i Europske komisije (u daljnjem tekstu: Komisija) s druge strane, zaključene 23. prosinca 2014. godine, odnosno, 20. kolovoza 2015. godine, kojima se utvrđuju pravila za provedbu IPA II, a naročito članak 69. tih sporazuma,

S OBZIROM DA:

- (1) su zajednička pravila i postupci za provedbu instrumenata Europske unije za financiranje vanjskog djelovanja utvrđeni u Uredbi (EU) broj 236/2014 od 11. ožujka 2014. godine;
- (2) je Instrument za pretpristupnu pomoć II (IPA II) uspostavljen Uredbom (EU) broj 231/2014 od 11. svibnja 2014. godine;
- (3) su dodatna pravila kojima se uređuje provedba IPA II navedena u Provedbenoj uredbi Komisije (EU) broj 447/2014 od 2. svibnja 2014. godine;
- (4) je Okvirni sporazum između Republike Srbije i Europske komisije o pravilima za provedbu financijske pomoći Europske unije Republici Srbiji u okviru Instrumenta za pretpristupnu pomoć (IPA II) (u daljnjem tekstu: Okvirni sporazum sa Srbijom) zaključen 23. prosinca 2014. godine, a stupio je na snagu 31. prosinca 2014. godine;
- (5) je Okvirni sporazum između Bosne i Hercegovine i Europske komisije o aranžmanima za provedbu financijske pomoći Europske unije za Bosnu i Hercegovinu u okviru Instrumenta za pretpristupnu pomoć (IPA II) (u daljnjem tekstu: Okvirni sporazum sa Bosnom i Hercegovinom) potpisan 20. kolovoza 2015. godine, a stupio je na snagu 24. kolovoza 2015. godine;
- (6) su dokument (u daljnjem tekstu: Programski dokument), kojim se utvrđuje Program prekogranične suradnje „Srbija – Bosna i Hercegovina” u okviru IPA II za razdoblje 2014. – 2020. (u daljnjem tekstu: Program), odobrile Srbija i Bosna i Hercegovina putem odluke Radne grupe za programiranje, usvojene 30. svibnja 2014. godine, a zatim ga je usvojila Komisija 10. prosinca 2014. godine putem Provedbene odluke Komisije broj C (2014) 9448;
- (7) Komisija dodjeljuje financijska sredstva za Program, isključujući prioritet koji se odnosi na tehničku pomoć, na godišnjoj osnovi putem Provedbenih odluka Komisije, s tim da je doprinos iz proračunske 2014. godine već dodijeljen putem Provedbene odluke Komisije broj C (2014) 9448 i da će isto biti učinjeno i za predstojeće godine;

- (8) se jedinstveni trilateralni Financijski sporazum zaključuje između Republike Srbije i Bosne i Hercegovine s jedne strane, i Komisije s druge strane, za svaku godišnju dodjelu koju Komisija izvrši za Program, isključujući prioritet koji se odnosi na tehničku pomoć, tako da će ukupno sedam Financijskih sporazuma biti zaključeno u tijeku razdoblja trajanja Programa. U tom sporazumu se utvrđuje ugovorno tijelo za Program, koji će se nalaziti u Republici Srbiji;
  
- (9) je standardna metoda provedbe Programa, isključujući prioritet koji se odnosi na tehničku pomoć, sustav indirektnog upravljanja, na osnovu članka 7. Okvirnih sporazuma (u daljnjem tekstu: Okvirni sporazumi), koji se utvrđuje za svaku godišnju alokaciju u relevantnoj Provedbenoj odluci Komisije, i potvrđuje za svaku godišnju alokaciju zaključivanjem relevantnog financijskog sporazuma, kojim Komisija zadatke koji se odnose na izvršenje proračuna povjerava Srbiji;
  
- (10) se člankom 69. Okvirnih sporazuma uspostavlja pravni zahtjev za Republiku Srbiju s jedne strane, i Bosnu i Hercegovinu s druge strane, da zaključe Sporazum kojim se uređuju njihovi odnosi i relevantne nadležnosti u pogledu Programa kada se primjenjuje susstav indirektnog upravljanja. U istom članku utvrđene su minimalne informacije koje takav Sporazum treba sadržavati;
  
- (11) su nadležnosti Ministarstva financija Republike Srbije i Ureda za europske integracije Republike Srbije u pogledu upravljanja prekograničnom suradnjom, uključujući Program, utvrđene Zakonom o ministarstvima („Službeni glasnik RS-a“, br. 44/2014, 14/2015 i 54/2015), Uredbom o osnivanju Ureda za europske integracije Republike Srbije („Službeni glasnik RS-a“, br. 126/2007, 117/2008, 42/2010, 48/2010 i 106/2012), Uredbom vlade o upravljanju programima pretpristupne pomoći Europske unije (IPA II) za razdoblje 2014. – 2020. („Službeni glasnik Republike Srbije“, br. 86/2015), Odlukom o imenovanju odgovornih osoba i tijela u sustavu upravljanja programima pretpristupne pomoći Europske unije za razdoblje 2014. – 2020. („Službeni glasnik Republike Srbije“, br. 93/2015), i Pravilnicima o unutrašnjoj organizaciji i sistematizaciji radnih mjesta Ministarstva financija Republike Srbije i Ureda za europske integracije Republike Srbije. Analogne nadležnosti Direkcije za europske integracije Bosne i Hercegovine i Ministarstva financija i trezora Bosne i Hercegovine utvrđene su Zakonom o Vijeću ministara Bosne i Hercegovine („Službeni glasnik BiH“, br. 30/03, 42/03, 81/06, 76/07, 81/07, 94/07 i 24/08).

ZAKLJUČILE SU OVAJ SPORAZUM:

## **ODJELJAK I      OPĆE ODREDBE**

### **Članak 1. Tumačenje**

- (1) Izrazi koji se koriste u ovom sporazumu imaju, osim u slučaju da je u ovom sporazumu izričito drugačije određeno, isto značenje koje imaju u Okvirnom sporazumu, posebno u pogledu definicija iz članka 1, 3. i 64. Okvirnog sporazuma.
- (2) Pozivanje na ovaj sporazum, zakonodavstvo ili drugu dokumentaciju predstavlja pozivanje na ovaj sporazum, zakonodavstvo ili drugu dokumentaciju, uključujući njihove periodične izmjene, dopune ili zamjene, osim u slučaju da je u ovom sporazumu izričito drugačije određeno.
- (3) Naslovi u ovom sporazumu nemaju pravni značaj i ne utječu na njegovo tumačenje.

### **Članak 2. Djelomično nevaženje i nenamjerne praznine**

Ukoliko neka odredba ovog sporazuma postane nevažeća ili ukoliko ovaj sporazum sadrži nenamjerne praznine, to nema utjecaja na važenje ostalih odredbi ovog sporazuma. Strane će zamijeniti svaku nevažeću odredbu važećom odredbom ili sporazumom kojima se u najvećoj mogućoj mjeri ostvaruju svrha i namjera nevažeće odredbe. Strane će popuniti sve nenamjerne praznine odredbom ili sporazumom koji su najprikladniji svrsi i namjeri ovog sporazuma u skladu s Okvirnim sporazumima, Programskim dokumentom i relevantnim Financijskim sporazumima. U slučaju neslaganja ili sukoba između odredaba ovog sporazuma s jedne strane, i odredaba Okvirnog sporazuma s druge, Okvirni sporazum ima prednost.

### **Članak 3. Svrha i predmet Sporazuma**

- (1) Ovim sporazumom uređuju se odnosi između Republike Srbije i Bosne i Hercegovine i utvrđuju se njihove odnosne uloge i nadležnosti u pogledu upravljanja Programom i provedbe Programa kada se primjenjuje sustav indirektnog upravljanja, u skladu s člankom 73, stavak 1, i člankom 7, točka (b), Okvirnih sporazuma. Ovaj sporazum se ne primjenjuje na prioritet koji se odnosi na tehničku pomoć u okviru Programa, jer se taj prioritet provodi u sustavu izravnog upravljanja. Ovaj sporazum je sastavljen u skladu s odredbama iz članka 69. prethodno spomenutih okvirnih sporazuma, u kojem su precizirane minimalne informacije koje takav sporazum treba sadržavati.
- (2) Odredbe su ograničene na one odredbe kojima se razjašnjavaju ili dopunjuju sporazumi uspostavljeni u Okvirnim sporazumima, Programskom dokumentu i relevantnim financijskim sporazumima, s tim da se posljednje spomenuti ne poništavaju niti zamjenjuju tim odredbama. Modaliteti utvrđeni u ovom sporazumu, prethodno spomenutim okvirnim sporazumima, Programskom dokumentu i relevantnim financijskim sporazumima se stoga primjenjuju u cijelosti i istovremeno.

- (3) Ovaj sporazum se može dopuniti: 1) detaljnim procedurama koje se primjenjuju na razini Programa, a koje će razmotriti i na koje će komentare dati Zajednički odbor za nadzor i koje će biti obvezujuće za relevantna državna tijela u Srbiji i Bosni i Hercegovini; 2) ako je prikladno i potrebno, sekundarnim zakonodavstvom, međuinstitucionalnim sporazumima i detaljnim procedurama koje se primjenjuju na državnoj razini. Vrsta, prikladnost i propisna provedba detaljnog programa i procedura na državnoj razini koje utječu na provedbu Programa podliježu pregledu i odobrenju od strane Državnog službenika za odobravanje u Republici Srbiji nakon konzultacija sa svim relevantnim tijelima Programa.

## ODJELJAK II STRUKTURE ZA PROVEDBU, ULOGE I NADLEŽNOSTI

### Članak 4. Strukture i tijela za provedbu Programa

- (1) Strukture i tijela za provedbu Programa su navedena u članku 74. Okvirnih sporazuma, i stoga u njih spadaju Državni IPA koordinatori iz obje zemlje, Državni službenik za odobravanje i Upravljačka struktura za Program koji se nalaze u Republici Srbiji, Operativne strukture u svakoj zemlji, koje uključuju Ugovorno tijelo za Program u slučaju Operativne strukture u Srbiji, Revizorsko tijelo, kojem će pomoć pružati Grupa revizora, Zajednički odbor za nadzor, i Zajedničko tehničko tajništvo. Budući da će se Ugovorno tijelo za Program nalaziti u Republici Srbiji, Državni službenik za odobravanje, Upravljačka struktura, Operativna struktura, uključujući i Ugovorno tijelo i Revizorsko tijelo za Program će biti Državni službenik za odobravanje, Upravljačka struktura, Operativna struktura, uključujući Ugovorno tijelo i Revizorsko tijelo koje za IPA II bude odredila vlada Republike Srbije.
- (2) Vlada Republike Srbije osigurava da se određene pozicije imenuju za funkcije Državnog IPA koordinatora Srbije, Državnog službenika za odobravanje i Rukovoditelja operativne strukture Srbije, kako je navedeno u člancima 5, 6. i 7. ovog sporazuma, kao i da se određene institucije postave za tijela u sastavu Upravljačke strukture i Operativne strukture Srbije, kako je navedeno u člancima 6. i 7, kao i Revizorskog tijela. U skladu s upućivanjima iz točke 11. Preambule ovog sporazuma, Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je zauzvrat dužan pobrinuti se da se određene pozicije imenuju na funkcije Državnog IPA koordinatora Bosne i Hercegovine, kao i da se određene institucije postave za tijela u sastavu Operativne strukture Bosne i Hercegovine, kako je navedeno u članku 7. Takva imenovanja i postavljanja se provode u obliku koji je propisan zakonodavstvom države, i stoga sama po sebi mogu predstavljati sekundarne zakonske propise, kao što su Uredbe ili Odluke koje donosi vlada Republike Srbije ili relevantni dokumenti koje donosi Vijeće ministara Bosne i Hercegovine. Strane su dužne da osiguraju da se vlada Republike Srbije ili Vijeće ministara Bosne i Hercegovine dodatno obvežu angažirati ta imenovanja i postavljanja, i da o bilo kakvim promjenama odmah obavijeste jedna drugu.
- (3) Međuinstitucionalni sporazumi mogu biti zaključeni između funkcija/pozicija i/ili tijela navedenih u prvom stavku ovog članka i u članku 7. u slučajevima kada se primjenjuju odredbe iz članka 11., stavak 3., Okvirnih sporazuma sa Srbijom i Bosnom i Hercegovinom, tj. u slučajevima kada relevantnim pravnim aktima na državnoj razini nisu utvrđene linije odgovornosti i izvještavanja. Naročito, međuinstitucionalni sporazum zaključuje se između Državnog službenika za odobravanje i Rukovoditelja operativne strukture Srbije, dok se dva dodatna sporazuma, kako je propisano člankom 4., stavak 3., točka (c) Aneksa A Okvirnih sporazuma, mogu zaključiti između 1) tijela u sastavu Operativne strukture Srbije i 2) tijela u sastavu Operativne strukture



Bosne i Hercegovine, ako je relevantno. Takvim sporazumima se ne poništava niti zamjenjuje niti jedna odredba ovog sporazuma. U slučaju nedosljednosti, primjenjuje se ovaj sporazum.

- (4) Kratki opisi uloga i nadležnosti za svaku funkciju i tijelo navedeni u prvom stavku ovog članka i u članku 7. navedeni su u ovom odjeljku; pojedinosti o pojedinačnim zadacima za određene funkcije i tijela navedeni su u relevantnim člancima u narednim odjeljcima ovog sporazuma. Navedene odredbe se, po potrebi, dopunjuju postupcima na nivou Programa i/ili države.
- (5) Formiranje i funkcioniranje svih tijela navedenih u ovom odjeljku, kao i odnosi između njih, podliježu provjerama upravljanja na razini sustava u skladu s člankom 12. Detaljni aranžmani će biti opisani u postupcima na razini Programa.

#### **Članak 5. Državni IPA koordinatori**

U pogledu Programa, Državni IPA koordinator Srbije imenuje se i vrši dužnosti u skladu s člancima 10, 11. i 75. Okvirnog sporazuma sa Srbijom, kao i s člankom 1. Aneksa A tog sporazuma. Isto važi i za Državnog IPA koordinatora Bosne i Hercegovine, samo uz pozivanje na Okvirni sporazum s Bosnom i Hercegovinom.

#### **Članak 6. Državni službenik za odobravanje i Upravljačka struktura**

- (1) Državni službenik za odobravanje se imenuje i vrši dužnosti u vezi s Programom u skladu s člancima 10. i 11. Okvirnog sporazuma sa Srbijom, kao i s člankom 2. Aneksa A tog sporazuma. Državni službenik za odobravanje, naročito, snosi odgovornost za: 1) financijsko upravljanje Programom, i 2) uspostavljanje i održavanje sustava dobrog upravljanja i interne kontrole za Program, u skladu s člancima 13. i 14. Okvirnog sporazuma sa Srbijom, i u skladu s Aneksom B tog sporazuma.
- (2) U skladu s člankom 10, stavak 2. Okvirnog sporazuma sa Srbijom, Upravljačku strukturu za Program čine Državni fond i Služba za podršku Državnom službeniku za odobravanje. Oba tijela su u okviru Ministarstva financija Srbije i odgovorni su Državnom službeniku za odobravanje. Oni se imenuju i vrše pripadajuće dužnosti u pogledu Programa, u skladu s člancima 10. i 11. Okvirnog sporazuma sa Srbijom, kao i s člankom 3. Aneksa A tog sporazuma. Za zadatke koji se odnose na financijsko upravljanje Programom zadužen je Državni fond, dok je za izvršavanje zadataka koji se odnose na sustav za upravljanje i kontrolu Programa zadužena Služba za podršku Državnom službeniku za odobravanje.

#### **Članak 7. Operativne strukture**

- (1) Operativnu strukturu Srbije za provedbu Programa čine rukovoditelj operativne strukture, zajedno sa Službom za podršku, Tijelo za prekograničnu suradnju (u daljnjem tekstu: Tijelo za PGS Srbije) i Ugovorno tijelo. Prva dva su u okviru Ureda za europske integracije Republike Srbije, a posljednje u okviru Ministarstva financija Republike Srbije.
- (2) Operativnu strukturu Bosne i Hercegovine za provedbu Programa čine rukovoditelj operativne strukture, Tijelo za prekograničnu suradnju (u daljnjem tekstu: Tijelo za PGS Bosne i

Hercegovine) i Kontrolno tijelo. Ulogu Tijela za PGS Bosne i Hercegovine vrši Odsjek za prekogranične, međunarodne i posebne programe pomoći EU-a Bosni i Hercegovini u okviru Direkcije za europske integracije, dok ulogu Kontrolnog tijela vrši Sektor za financiranje programa i projekata pomoći EU-a u okviru Ministarstva financija i trezora, pri čemu su obje ove institucije u okviru Vijeća ministara Bosne i Hercegovine. Funkciju rukovoditelja operativne strukture vrši rukovoditelj Sektora za koordinaciju pomoći EU-a u Direkciji za europske integracije.

- (3) Osoblje i institucije u sastavu obje Operativne strukture imenuju se i dužne su zajedno osigurati vršenje dužnosti u pogledu Programa u skladu s člancima 10., 11., 76. i člankom 4. Aneksa A Okvirnih sporazuma.
- (4) Tijela za PGS Srbije i Bosne i Hercegovine dužna su zajedno osigurati izvršenje svih zadataka koji se odnose na programiranje, uključujući sve izmjene Programskog dokumenta; upravljanje tehničkom pomoći u okviru Programa<sup>1</sup>; provedbu na razini Programa (nasuprot razini ugovora), uključujući uspostavljanje Zajedničkog tehničkog tajništva i upravljanje tim tajništvom; monitoring, evaluaciju i izvještavanje na razini Programa, uključujući uspostavljanje i organizaciju Zajedničkog odbora za nadzor; raspoloživost informacija o Programu, kao i javnost i vidljivost tih informacija. Ova tijela također osiguravaju redovnu i neometanu komunikaciju između Operativnih struktura Srbije i Bosne i Hercegovine.
- (5) Ugovorno tijelo je odgovoran za odabir operacija, potpisivanje ugovora s vodećim korisnicima, provjeru upravljanja i plaćanje tim korisnicima<sup>2</sup>; zadaci se obavljaju bez obzira na to da li se potencijalni ili postojeći vodeći korisnici nalaze u Republici Srbiji ili Bosni i Hercegovini. Za potrebe ovog sporazuma „operacija“ znači projekt, ugovor, akcija ili grupa projekata koje odabere Ugovorno tijelo predmetnog programa, kako je utvrđeno u članku 64. Okvirnog sporazuma. Ugovorno tijelo također osigurava, između ostalog, trag revizije i računovodstvenu funkciju na razini ugovora i plaćanja.
- (6) U kontekstu provjere upravljanja operacijama, Kontrolno tijelo vrši kontrolu troškova korisnika<sup>3</sup> registriranih u Bosni i Hercegovini i prijavljuje ih Ugovornom tijelu, posebno u pogledu zakona i svih podzakonskih akata koji se primjenjuju u Bosni i Hercegovini u cjelini, ili na entitetskoj, razini distrikta, kantonalnoj ili općinskoj razini, i izdaje potvrdu Ugovornom tijelu koja sadrži pojedinosti o prihvatljivosti troškova. Za ove zadatke, Kontrolno tijelo je odgovorno prema Ugovornom tijelu koje se može pridružiti Kontrolnom tijelu za potrebe provjera na licu mjesta na razini partnera Programa i vodećih korisnika s teritorije Bosne i Hercegovine. Učestalost i obujam sudjelovanja Ugovornog tijela u provjerama na licu mjesta će biti definirani u procedurama Programa.

## **Članak 8. Revizorsko tijelo i Grupa revizora**

- (1) Dužnosti Revizorskog tijela u vezi s Programom vrše se u skladu s člancima 10, 11. i 77. Okvirnog sporazuma sa Srbijom, kao i s člankom 5. Aneksa A tog sporazuma. Revizorsko tijelo je neovisno u funkcionalnom i financijskom smislu od ostalih tijela navedenih u ovom odjeljku II, osim Grupe revizora.

- (2) Budući da se nadležnost Revizorskog tijela ne primjenjuje u Bosni i Hercegovini, njemu pomoć pruža Grupa revizora u skladu s člankom 77, stavak 3. Okvirnih sporazuma. Grupu čini po jedan predstavnik s odgovarajućim kvalifikacijama iz Republike Srbije i Bosne i Hercegovine, kojeg imenuje Revizorsko tijelo, odnosno Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine. Svaka država će snositi troškove postupka revizije na svojoj teritoriji. Samo u slučaju angažiranja vanjskog revizora pokrivanje troškova će biti definirano posebno za svaku revizorsku misiju.
- (3) Poslovnik Grupe revizora sastavlja Revizorsko tijelo i usuglašava ga s Ministarstvom financija i trezora Bosne i Hercegovine. Između ostalog, u Poslovniku se navode dužnosti Grupe revizora, podjela odgovornosti između predstavnika Srbije i Bosne i Hercegovine, kao i modaliteti koje svaki od predstavnika mora poštovati, uključujući pristup informacijama kojima raspolaže drugi predstavnik, učestalost sastanaka, procedure za donošenje odluka i minimalne kvalifikacije koje moraju imati članovi Grupe. Grupom revizora predsjedava Revizorsko tijelo, a kopija svakog dokumenta izdanog Državnom IPA koordinatorsu Srbije i/ili Državnom službeniku za odobravanje Srbije, u skladu s člankom 5, stavak 3. Aneksa A Okvirnog sporazuma sa Srbijom, automatski se šalje Državnom IPA koordinatorsu Bosne i Hercegovine. Za članove Grupe revizora imenuju se predstavnici s odgovarajućim kvalifikacijama, kao i po jedan zamjenik za svakog predstavnika.

### **Članak 9. Zajednički odbor za nadzor**

- (1) U skladu s člankom 78. Okvirnih sporazuma, formira se Zajednički odbor za nadzor za Program. Zajednički odbor za nadzor se može formirati bilo kada nakon stupanja na snagu Okvirnih ugovora s Republikom Srbijom i Bosnom i Hercegovinom, ali ne kasnije od šest mjeseci nakon stupanja na snagu prvog financijskog sporazuma. Odborom predsjedava rukovoditelj Tijela za prekograničnu suradnju Bosne i Hercegovine, a odbor se sastaje najmanje dva puta godišnje. Svaka zemlja ima jedan glas, a odluke se donose po načelu jednoglasnosti. U slučaju potrebe, svaka zemlja može razviti interne postupke kojima se uređuje način na koji njeni predstavnici donose odluke među sobom, u vezi s pitanjima koja se razmatraju na Zajedničkom odboru za nadzor. Institucije koje imenuju predstavnike i zamjenike utvrđuje Tijelo za prekograničnu suradnju Srbije i Tijelo za prekograničnu suradnju Bosne i Hercegovine, svako za svoju zemlju, u skladu s odredbama iz članka 78, stavak 3. Okvirnih sporazuma. Potrebno je da predstavnici i zamjenici potpišu Izjave o nepristranosti i povjerljivosti.
- (2) Dužnosti Zajedničkog odbora za nadzor obuhvaćaju, ali ne ograničavaju se na, dužnosti navedene u članku 78, stavak 8. Okvirnih sporazuma. U tom kontekstu, Odbor je dužan razmotriti i dati komentare na svaki dokument koji je relevantan na razini Programa. U slučaju priručnika o procedurama koje primjenjuje Zajedničko tehničko tajništvo, taj priručnik odobravaju obje Operativne strukture.
- (3) U svojstvu Sektorskog odbora za nadzor, u skladu s članom 74, stavak 2. Okvirnog sporazuma, Zajednički odbor za nadzor podnosi izvješće Odboru za praćenje IPA u Srbiji, a kopiju dostavlja Državnom IPA koordinatorsu Bosne i Hercegovine.
- (4) Poslovnik za Zajednički odbor za nadzor sastavlja Tijelo za prekograničnu suradnju Srbije, a zatim ga usuglašava s Tijelom za prekograničnu suradnju Bosne i Hercegovine, kao i s Državnim službenikom za odobravanje, tijelima u sastavu Upravljačke strukture, ostalim



institucijama iz obje Operativne strukture, kao i s Komisijom. Uz poštovanje odredbi iz Okvirnih sporazuma, Programskog dokumenta i ovog sporazuma, Poslovnikom se utvrđuju, između ostalog, dodjela dužnosti tijelima na razini Programa ili države, uključujući dužnosti koje se odnose na funkcioniranje i organizaciju Zajedničkog odbora za nadzor, rokovi za izvršavanje svakog zadatka, mjesto i vrijeme održavanja sjednica Zajedničkog odbora za nadzor, kao i modaliteti koje je potrebno primijeniti kada Zajednički odbor za nadzor donosi odluke putem pisanog postupka. U slučaju da se ne mogu definirati precizni aranžmani u vrijeme izrade Poslovnika, u Poslovniku se navode mehanizmi koji se primjenjuju na dodjelu zaduženja, određivanje rokova, itd. Obrazac Izjave o nepristranosti i povjerljivosti, koji trebaju popuniti svi članovi Zajedničkog odbora za nadzor, prilaže se u Aneksu; obrazac naročito sadrži odredbu o suzdržavanju članova Odbora od donošenja odluka o operacijama u vezi s kojima mogu biti u sukobu interesa, u skladu s člankom 17. Poslovnik treba sadržavati dužnosti Zajedničkog odbora za nadzor kako je to predviđeno člankom 78. Okvirnog sporazuma, te je odgovoran za:

1. određivanje tematskih prioriteta, konkretnih ciljeva, ciljanih korisnika i poseban fokus svakog javnog poziva za dostavljanje ponuda koji odobrava Komisija,
2. ispitivanje i davanje savjetodavnog mišljenja o popisu operacija koje se odabiru u okviru javnog poziva za dostavljanje ponuda prije donošenja odluke o dodjeli bespovratnih sredstava. Ugovorno tijelo donosi konačnu odluku o dodjeli bespovratnih sredstava,
3. razmatranje ostvarenog napretka u pogledu ostvarivanja posebnih ciljeva, očekivanih rezultata i dostignuća po tematskim prioritetima, kako je određeno u Programu prekogranične suradnje, na osnovu informacija koje osiguraju operativne strukture država sudionica. Napredak će se pratiti na osnovu pokazatelja utvrđenih u Programu prekogranične suradnje,
4. ispitivanje relevantnih nalaza i zaključaka kao i prijedloga za naknadne korektivne akcije, koji proistječu iz poduzetih provjera na terenu, monitoringa i evaluacije, ako su dostupni,
5. odobravanje prijedloga za revidiranje Programa prekogranične suradnje. Kad god je potrebno, može davati prijedloge za izmjene Programa prekogranične suradnje, kako je navedeno u članku 68. Okvirnog sporazuma, da bi se osiguralo postizanje ciljeva Programa prekogranične suradnje i jačanje efikasnosti, djelotvornosti, utjecaja i održivosti pomoći IPA II. Zajednički odbor za nadzor također može davati preporuke za unaprjeđivanje provedbe Programa prekogranične suradnje,
6. ispitivanje i odobravanje plana komunikacije i vidljivosti za Program prekogranične suradnje,
7. ispitivanje i odobravanje plana vrednovanja kako je navedeno u članku 57, stavak 2. Okvirnog sporazuma,
8. ispitivanje i odobravanje godišnjih i završnih izvješća o provedbi kako je navedeno u članku 80. Okvirnog sporazuma.

Poslovnik usvaja Zajednički odbor za nadzor na svom prvom sastanku.

### **Članak 10. Zajedničko tehničko tajništvo**

- (1) U skladu s člankom 79. Okvirnih sporazuma, formira se Zajedničko tehničko tajništvo za Program, koji će se nalaziti u Užicama, Republika Srbija, s područnim urednom (*Antenna Office*) u Tuzli, Bosna i Hercegovina. Njegova uloga je pružati podršku Zajedničkom odboru za nadzor i objema Operativnim strukturama u pogledu osiguravanja pravog prekograničnog pristupa u vezi s potencijalnim kandidatima, korisnicima i operacijama odabranim za



financiranje u okviru Programa. Zajedničko tehničko tajništvo može nastaviti posao koji je započelo tajništvo formirano za Program prekogranične suradnje „Srbija – Bosna i Hercegovina“ u okviru IPA I za razdoblje 2007. – 2013. Aranžmani će biti precizirani u Ugovoru o uslugama i Projektnom zadatku za provedbu tehničke pomoći.

- (2) Potencijalne dužnosti Zajedničkog tehničkog tajništva navedene su u članku 79, stavak 6. Okvirnih sporazuma, i obuhvaćaju, između ostalog, pružanje podrške potencijalnim kandidatima i korisnicima, nadzor odabranih operacija, prikupljanje pouzdanih podataka o operaciji i objedinjavanje tih podataka na razini Programa, osiguravanje ulaznih podataka Operativnim strukturama, ako je prikladno i potrebno (na primjer, u vezi s godišnjim i završnim izvješćem o provedbi koji je potrebno sastaviti za Program), i osmišljavanje i provedbu aktivnosti koje se odnose na informiranje o Programu, javnost i vidljivost Programa. Pored toga, kroz podršku i nadzor operacija, Zajedničko tehničko tajništvo dostavlja relevantne informacije Ugovornom tijelu, navodeći potrebu za eventualnim korektivnim mjerama u pogledu same operacije u skladu sa svojim dužnostima. Detaljan popis dužnosti, zajedno s modalitetima koje je potrebno primjenjivati prilikom vršenja tih dužnosti, utvrđuje se u priručniku o procedurama koji treba koristiti Zajedničko tehničko tajništvo (u daljnjem tekstu: Priručnik za Zajedničko tehničko tajništvo). Ovaj priručnik sastavlja Tijelo za prekograničnu suradnju Srbije i usuglašava ga s Tijelom za prekograničnu suradnju Bosne i Hercegovine, kao i ostalim institucijama u sastavu Upravljačke strukture i Operativnih struktura.
- (3) Troškovi rada Zajedničkog tehničkog tajništva pokrivaju se u okviru prioriteta Programa koji se odnosi na tehničku pomoć, a koji se provodi u sustavu izravnog upravljanja; između Ureda za europske integracije Republike Srbije i Delegacije Europske unije u Republici Srbiji se, po potrebi, zaključuju ugovori o uslugama putem izravne dodjele. Stoga, Zajedničkim tehničkim tajništvom u cjelini upravlja Tijelo za prekograničnu suradnju u okviru Ureda za europske integracije Republike Srbije, i prati njegov rad. Međutim, imajući u vidu da Ured za europske integracije Republike Srbije nema nikakva ovlaštenja angažirati osoblje niti rukovoditi osobljem u Bosni i Hercegovini, potrebno je da Ureda za europske integracije Republike Srbije i Direkcija za europske integracije Bosne i Hercegovine zaključe pisani sporazum, u kojem bi se preciziralo koje zadatke u vezi upravljanja i nadzora, uključujući osiguravanje adekvatnog osoblja za Zajedničko tehničko tajništvo, treba obavljati Tijelo za prekograničnu suradnju Srbije, a koje Tijelo za prekograničnu suradnju Bosne i Hercegovine. U ovom sporazumu također trebaju biti utvrđeni proračuni koji se odnose na zadatke u pogledu upravljanja, zadaci koji uključuju aktivnosti kontrole radi izvršavanja Ugovora o uslugama tehničke pomoći, modaliteti za prijenos finansijskih sredstava s Ureda za europske integracije Republike Srbije na Direkciju za europske integracije Bosne i Hercegovine i obrnuto, kao i sredstva za nadoknadu troškova u vezi s poslovima koje obavlja Zajedničko tehničko tajništvo, koji nisu obuhvaćeni ugovorima o uslugama.
- (4) Na osnovu ulaznih podataka dobivenih od Zajedničkog tehničkog tajništva i Tijela za prekograničnu suradnju Bosne i Hercegovine, i u skladu s člankom 76., stavak 3., točka (I) Okvirnog sporazuma sa Srbijom, Tijelo za prekograničnu suradnju Srbije sastavlja plan rada Zajedničkog tehničkog tajništva za godinu N+1. Konzultacije o planu rada obavljaju se s Tijelom za prekograničnu suradnju Bosne i Hercegovine, kao i ostalim tijelima u sastavu Operativnih struktura, a zatim se plan rada dostavlja Zajedničkom odboru za nadzor na preispitivanje i odobrenje.

**ODJELJAK III OSIGURAVANJE SUSTAVA UPRAVLJANJA I KONTROLE****Članak 11. Zahtijevanje povjeravanja zadataka na izvršenju proračuna**

- (1) Komisija povjerava Republici Srbiji zadatke na izvršenju proračuna za svaku Provedbenu odluku Komisije kojom se dodjeljuju sredstva Programu (u daljnjem tekstu: povjeravanje zadataka), pri čemu se takvo povjeravanje zadataka potvrđuje potpisivanjem Financijskog sporazuma koji se na njega odnosi i omogućava njegovo provedbu neizravnim upravljanjem.
- (2) Državni službenik za odobravanje je odgovoran za zahtijevanje povjeravanja zadataka od Komisije i, prije podnošenja takvih zahtjeva, brine se o tome da su Upravljačka i Operativna struktura Programa ispunile sve uvjete koji su utvrđeni u članku 13, stavak 2. Okvirnog sporazuma za Srbiju.
- (3) Državni službenik za odobravanje se treba uvjeriti da su zahtjevi, navedeni u prethodnom stavu, ispunjeni provjerama upravljanja na razini sustava koje, između ostalog, obuhvaćaju pregled upitnika i/ili samoprocjene izvršene u Upravljačkoj strukturi i Operativnim strukturama zemlje u kojoj se nalazi Tijelo za ovjeravanje, analizu relevantne dokumentacije, uključujući svako relevantno sekundarno zakonodavstvo, međuinstitucionalne programe i postupke na državnoj razini i konzultacije s osobama na radnim mjestima i tijelima koja čine Upravljačku strukturu i Operativnu strukturu i intervju obavljen s relevantnim službenicima, da bi se utvrdilo da se dužnosti, kako su utvrđene u dokumentaciji, obavljaju djelotvorno i učinkovito. Potvrda o ispunjenosti neophodnih uvjeta će možda morati biti popraćena revizorskim mišljenjem koje daje vanjski revizor nezavisno od Upravljačke strukture i Operativnih struktura, dok će se Državni službenik za odobravanje također oslanjati na nalaze izvješća relevantne unutrašnje revizije (vidjeti članak 29.). Od drugog zahtjeva za povjeravanje pa nadalje, uvjerenje će se, ukoliko je moguće, zasnivati na rezultatima analognih postupaka za nadzor već odobrenog povjeravanja zadataka, prema članku 12.
- (4) Vršenje dužnosti navedenih u prethodnom stavku, koje se odnose na Operativne strukture, Državni službenik za odobravanje delegira rukovoditelju Operativne strukture Srbije, pri čemu zadržava nadzornu ulogu. Na razini Upravljačke strukture, zadaci su izravna odgovornost Državnog službenika za odobravanje.
- (5) Precizne i detaljne procedure u vezi sa zahtijevanjem povjeravanja zadataka izrađuje Državni službenik za odobravanje, a u tome mu/joj pomaže rukovoditelj Operativne strukture Srbije. Takve procedure čine sastavni dio postupaka kontrole na programskoj razini i dostavljaju se na konzultacije svim tijelima koja čine Upravljačku strukturu i objema Operativnim strukturama i za njih su obvezujući nakon što ih odobri Državni službenik za odobravanje uz podršku savjetodavne uloge relevantnih tijela i u konzultacijama sa Zajedničkim odborom za nadzor kada je to predviđeno. Radi učinkovitosti, oni se usklađuju što je više moguće s analognim postupcima za praćenje već odobrenog povjeravanja zadataka, prema članju 12. U najboljem slučaju, neki od njih ili svi mogu biti identični.
- (6) Praćenje prethodno povjerenih zadataka uređeno je procedurama na razini Programa i podržano nadzorom sustava upravljanja i kontrole, kako je opisano u članku 12.

**Članak 12. Praćenje sustava upravljanja i kontrole**

- (1) Državni službenik za odobravanje prati ispunjenost zahtjeva sustava upravljanja i kontrole u vezi s Programom. U tu svrhu, Državni službenik za odobravanje se treba uvjeriti da Upravljačka i Operativne strukture Programa nastavljaju ispunjavati sve uvjete utvrđene u članku 14. Okvirnog sporazuma sa Srbijom kako je definirano člankom 7. Praćenje i uvjeravanje Zajedničkog tehničkog tajništva za Državnog službenika za odobravanje osiguravaju Ugovorni organ, Tijelo za prekograničnu suradnju i rukovoditelj operativne strukture u skladu sa svojim nadležnostima. Državni službenik za odobravanje će biti uključen u izradu Poslovnika ZOM-a, a predstavnici Državnog službenika za odobravanje će sudjelovati u radu ZOM-a. Detaljne informacije i smjernice navedene su u postupcima Programa koje se bave pitanjima praćenja sustava upravljanja i kontrole od strane Državnog službenika za odobravanje.
- (2) Modaliteti, odgovornosti i procedure, uključujući provjere upravljanja na razini sustava i unutrašnje revizije radi dobivanja garancija za sustav zasnivat će se na godišnjoj Izjavi o upravljanju koju izdaju tijela iz obje Operativne strukture. Model Izjave o upravljanju koji se koristi, zajedno s detaljnim uputama i sporazumima, sadržan je u procedurama na razini Programa i obvezujući je za sva tijela koja čine Upravljačku strukturu i obje Operativne strukture. Oni podrazumijevaju delegiranje zadataka od strane Državnog službenika za odobravanje rukovoditelju Operativne strukture Srbije, preko nadzornih funkcija koje se zadržavaju. U tom kontekstu, rukovoditelj Operativne strukture Bosne i Hercegovine dužan je surađivati s rukovoditeljem Operativne strukture Srbije kako bi se usuglasile aktivnosti svih tijela koja čine Operativnu strukturu Bosne i Hercegovine i osiguralo postupanje u skladu s raspodjelom zadataka Državnog službenika za odobravanje. Odgovarajući aranžmani definirani procedurama Programa predviđaju da provjere upravljanja na razini sustava pokrivaju sve postojeće Financijske sporazume u isto vrijeme, umjesto da se vrše odvojeno za svaki od njih.
- (3) Činjenica da su ispunjeni svi zahtjevi u pogledu sustava upravljanja i kontrole potvrđuje se u Izjavama o upravljanju koje Komisiji izdaje Državni službenik za odobravanje u skladu s člankom 59, stavak 2. točka b) Okvirnog sporazuma sa Srbijom. U slučaju da provjere upravljanja na razini sustava pokažu da uvjeti nisu ispunjeni, ili da je došlo do značajne promjene u sustavu upravljanja i kontrole, Državni službenik za odobravanje obavještava o tome Komisiju što je realno moguće prije, uz istovremeno slanje obavještenja Državnim IPA koordinatorima Srbije i Bosne i Hercegovine, kao i Revizorskom tijelu u postupku. On/ona se također brine o nastavku odgovarajućih aktivnosti koje se poduzimaju u cilju zaštite sredstava Programa i obnavljanja ispunjenosti uvjeta potrebnih za povjeravanje zadataka.

**Članak 13. Resursi – osoblje, prostorije, oprema i ostala sredstva**

- (1) Svako tijelo koje čini Upravljačku strukturu i obje Operativne strukture provodi pregled resursa koji su predviđeni kao potrebni za dužnosti koje treba osigurati u narednoj godini/godinama kada je u pitanju Program. Takve potrebe obuhvaćaju osoblje, prostorije, opremu i sva ostala sredstva koja se smatraju potrebnima.
- (2) Pregled naveden u prethodnom stavku uključuje analizu obujma posla, a uzima u obzir moguće sukobe interesa i osjetljiva radna mjesta, kao i sva postavljena i očekivana ograničenja u državnom proračunu. Ako su na snazi relevantni utvrđeni postupci koji obuhvaćaju cjelokupan



portfelj tijela ili organizacije čiji je ona dio, njih bi, u načelu trebalo poštovati. Tamo gdje takvi postupci ne postoje ili se smatraju neadekvatnima, utvrđuju se posebni modaliteti.

- (3) Nakon obavljenih pregleda, uprava svakog tijela koje čini Upravljačku strukturu i obje Operativne strukture nastavlja donositi i sprovoditi odluke, uključujući izmjene sistematizacija, zapošljavanje novih službenika, organiziranje većih prostorija, kupovinu opreme, itd. U slučaju kada se oslobode ključna radna mjesta, uprava osigurava nastavak vršenja dužnosti koje su povezane s tim radnim mjestima, na primjer, organiziranjem privremenih zamjena.
- (4) Prethodno navedeni pregledi, uključujući analize obujma posla, podliježu upravljanju na razini sustava u skladu sa člankom 12.

#### **Članak 14. Upravljanje rizikom**

- (1) Svako tijelo u okviru Upravljačke strukture i obje Operativne strukture upravlja rizikom provedbe Programa u skladu s točkom 2. Aneksa B Okvirnih sporazuma, i naročito osigurava da su postavljeni ciljevi dovoljno jasni da omoguće raspodjelu resursa.
- (2) Ako postupci upravljanja rizikom, uspostavljeni u skladu s načelima javne interne financijske kontrole, obuhvaćaju cjelokupan portfelj tijela ili organizacije čiji je ona dio, takve postupke bi, u načelu, trebalo poštovati u pogledu Programa, postavljenih ciljeva, identificiranih rizika, koji su procijenjeni i na koje je odgovoreno u okviru aktivnosti upravljanja rizicima provedenih za to tijelo ili za organizaciju čiji je ona dio, u cjelini. Ako takvi postupci ne postoje, ili ako se smatraju neadekvatnim, utvrđuju se posebni modaliteti za upravljanje rizicima u provedbi Programa. U oba slučaja, postupci se utvrđuju u pisanom obliku i obvezujući su za to tijelo.

#### **Članak 15. Nepravilnosti, uključujući sumnju na prijevaru**

- (1) Državni službenik za odobravanje donosi konačnu odluku o slučajevima nepravilnosti za koje se sumnja na osnovu preliminarne ocjene nadležnog tijela države čiji je državljanin osoba u koje je registrirana organizacija za koju se sumnja da je počinila predmetnu nepravilnost.
- (2) Svi slučajevi za koje postoji sumnja na nepravilnosti u vezi s Programom, uključujući i sumnju na prijevaru<sup>4</sup>, prijavljuju se nadležnom tijelu zemlje čiji je državljanin osoba za koju se sumnja da je počinila nepravilnost, odnosno u kojoj je registrirana organizacija za koju se sumnja da je počinila nepravilnost. Nadležno tijelo u Srbiji je Ured za podršku Državnog službenika za odobravanje. Nadležno tijelo u Bosni i Hercegovini je Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine. Oba tijela imenuju Službenika za nepravilnosti.
- (3) Ova tijela trebaju osigurati preliminaru procjenu i ispitivanje nepravilnosti u koje se sumnja, kao i praćenje u slučaju potvrđivanja istih. Takvo praćenje može predstavljati disciplinske mjere, povrat sredstava, prema članku 27., stavak 7., ili da dovede do sudskog postupka. U slučaju da takvo ispitivanje ili praćenje uključuje aktivnosti koje prelaze nadležnost relevantnog tijela, to tijelo upućuje predmet odgovarajućem državnom tijelu. Oba tijela dostavljaju odluku o preliminarnoj ocjeni, uključujući i sve relevantne dokumente, Državnom službeniku za odobravanje na daljnju obradu čim preliminarne ocjena bude sastavljena.



- (4) Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine vodi registar nepravilnosti u koje se sumnja i potvrđenih nepravilnosti za koje se sumnja ili je potvrđeno da ih je izvršila osoba koja je državljanin Bosne i Hercegovine, odnosno organizacija registrirana u Bosni i Hercegovini, u skladu s člankom 51, stavak 2. Okvirnog sporazuma Bosne i Hercegovine. Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine izvještava Državnog službenika za odobravanje o nepravilnostima za koje se sumnja kao i o pratećim koracima u vezi s potvrđenim nepravilnostima, pri čemu kopije izvješća šalje rukovoditelju Operativne strukture RS-a. Državni službenik za odobravanje će, sa svoje strane, sastaviti i dostaviti izvješća Komisiji u skladu s člankom 51, stavak 2. Okvirnog sporazuma sa Srbijom.
- (5) Postupci na državnoj razini kojima se uređuju modaliteti u vezi s ispitivanjem i praćenjem nepravilnosti u koje se sumnja ili koje su potvrđene, kao i prijevara za koju se sumnja da je počinjena u zemlji, pravno su obvezujući za sva tijela koja čine Operativnu strukturu u toj zemlji, kao i Upravljačku strukturu u slučaju Republike Srbije. Detaljni modaliteti u vezi sa slanjem izvješća Ministarstva financija i trezora Bosne i Hercegovine Državnom službeniku za odobravanje, čija se kopija šalje Rukovoditelju Operativne strukture RS-a, uključeni su u kontrolne postupke na programskoj razini za koje može biti konzultiran Zajednički odbor za nadzor.
- (6) Kontrole koje treba izvršiti u vezi sa sprječavanjem, otkrivanjem i ispravljanjem nepravilnosti i prijevara, prema članku 51, stavak 1. Okvirnog sporazuma Srbije, čine dio provjera upravljanja operativnim aktivnostima navedenim u članku 22.
- (7) U Republici Srbiji, uloga Organizacijske jedinice za koordinaciju borbe protiv prijevara, prema članku 50, stavak 2. Okvirnog sporazuma sa Srbijom, kao i uloga službe za pomoć Europskom uredu za borbu protiv prevara (OLAF) u provedbi istraga, prema članku 50, stavak 5. istog sporazuma, regulirana je i dodijeljena Uredbom o upravljanju programima pretpristupne pomoći EU-a (IPA II) za razdoblje 2014. – 2020. („Službeni glasnik Republike Srbije“, br. 86/2015) i Odlukom o imenovanju osoba i tijela odgovornih za upravljanje programima pretpristupne pomoći EU-a za razdoblje 2014. – 2020. („Službeni glasnik Republike Srbije“, br. 93/2015), Tijelu za borbu protiv nepravilnosti i prijevara u upravljanju sredstvima Europske unije u okviru Ministarstva financija.

#### **ODJELJAK IV      IZMJENA I PROVEDBA PROGRAMA**

##### **Članak 16. Izmjena Programa**

- (1) U pojedinim slučajevima, Program, kao što je utvrđeno u Programskom dokumentu, može biti predmet izmjene, iako se poštuju opća pravila o radu na Programu sadržana u člancima 66, 67. i 68. Okvirnog sporazuma<sup>5</sup>. Razlozi za takvu izmjenu obuhvaćaju razloge navedene u članku 17., stavak 2., članku 68., stavak 8. i članku 70., stavak 3. istog sporazuma.
- (2) Izmjene mogu predložiti Tijelo za prekograničnu suradnju Srbije ili Tijelo za prekograničnu suradnju Bosne i Hercegovine, kao i Komisija. U prvom slučaju, odgovornost za potkrepljivanje predložene izmjene, kojom se utvrđuje njen očekivani utjecaj, kao i revidiranje Programskog dokumenta (prema članku 68, stavak 8. Okvirnih sporazuma), snosi Tijelo za prekograničnu suradnju koje predlaže izmjenu; nakon dobivanja suglasnosti druge Operativne strukture, Zajedničkom odboru za nadzor se podnosi relevantna dokumentacija na razmatranje,

komentare i odobrenje, nakon čega je Komisiji dostavlja Državni IPA koordinator Srbije. Kada izmjene predlaže Komisija, one su podjednako predmet razmatranja, komentara i odobrenja od strane Zajedničkog odbora za nadzor.

## Članak 17. Odabir operativnih aktivnosti

- (1) Sve operativne aktivnosti<sup>6</sup> koje se financiraju u okviru Programa, poštovat će uvjete iz članka 70, stavak 1. i 70., stavak 4. Okvirnog sporazuma. Po pravilu, odabir vrši Ugovorno tijelo putem poziva za dostavljanje projektnih prijedloga koji se odnose na cijelu programsku oblast prema članku 70., stavak 2. istih sporazuma.
- (2) Tematski prioriteti, konkretni ciljevi, ciljne grupe korisnika i poseban fokus svakog poziva izradit će Tijelo za prekograničnu suradnju Srbije, zajedno s Tijelom za prekograničnu suradnju Bosne i Hercegovine. Po postizanju sporazuma, rukovoditelj Ugovornog tijela podnosi Zajedničkom odboru za nadzor prijedlog Smjernica za podnositelje zahtjeva na konzultacije (prema članku 78., stavak 8., točka a) Okvirnih sporazuma), prije naknadnog podnošenja Komisiji čitavog paketa dokumenata na usvajanje.
- (3) Poštujući dogovorene tematske prioritete, konkretne ciljeve, ciljne grupe korisnika i poseban fokus, Ugovorno tijelo dalje razrađuje i objavljuje pozive na dostavljanje projektnih prijedloga i upravlja njima (uključujući evaluaciju, dodjelu bespovratnih sredstava i ugovaranje), u skladu s postupcima i standardnim dokumentima za provedbu vanjskih aktivnosti, koje je utvrdila i objavila Komisija. Ugovorno tijelo može konzultirati Tijela za prekograničnu suradnju Srbije i Bosne i Hercegovine ili Zajednički odbor za nadzor u vezi konkretnih pitanja koja su u njegovoj nadležnosti, zbog prirode Programa, tj. tijela koja su uključena u proces pripreme poziva za dostavljanje projektnih prijedloga mogu predložiti Ugovornom tijelu primjenu posebnih odredbi s obzirom na prirodu Programa.
- (4) Izradu relevantne dokumentacije (koja sadrži Pozive na dostavljanje projektnih prijedloga kao dokumenta, smjernice za podnosiocima zahtjeva s relevantnim aneksima i obrascima za prijavu) osigurava Ugovorno tijelo. Tijela za prekograničnu suradnju Srbije i Bosne i Hercegovine su neposredno uključena i osiguravaju sve relevantne informacije u pogledu tehničkih aspekata navedene dokumentacije. Ugovorno tijelo i oba Tijela za prekograničnu suradnju također su odgovorna za osiguravanje svih posebnih odredbi za dati postupak koje će možda biti potrebno uključiti u Smjernice za podnositelje zahtjeva i u anekse, obrasce za prijavu ili nacрте ugovora koje se na njih odnose, s obzirom na prirodu Programa. Takve posebne odredbe mogu uključivati, ali se nužno ne ograničavaju na:
  - zahtjev da podnositelji zahtjeva u svoje prijedloge uključe i postavе ciljeve za pokazatelje na programskoj razini, pri čemu informacije o tim pokazateljima trebaju biti prikupljene na programskoj razini od strane Zajedničkog tehničkog tajništva za potrebe nadzora. Zahtjev da vodeći korisnici redovno podnose Zajedničkom tehničkom tajništvu izvješća o napretku (pored izvješća koje trebaju podnositi Ugovornom tijelu zajedno sa zahtjevima za plaćanje),
  - zahtjev da se podnose izvješća o verifikaciji troškova za sve ugovore o dodjeli bespovratnih sredstava, bez obzira na iznos sredstava, kao i za sva periodična financijska izvješća,

- informacije o modalitetima za umanjene iznosa budućih plaćanja prema dospjelim iznosima, u slučaju da vodeći korisnik nije izvršio postupak povrata viška uplaćenih sredstava.
- (5) Nakon objavljivanja poziva za dostavljanje projektnih prijedloga, širenje informacija prvenstveno osigurava Zajedničko tehničko tajništvo. Ono je također odgovorno da osigura podršku potencijalnim podnositeljima zahtjeva. Dužnosti i relevantni modaliteti sadržani su u Priručniku Zajedničkog tehničkog tajništva.
  - (6) U skladu s člankom 76., stavak 4., točka a) Okvirnih sporazuma, članove odbora za evaluaciju s pravom glasa, čiji broj treba biti neparan, Ugovornom tijelu predlaže rukovoditelj Tijela za prekograničnu suradnju Srbije nakon konzultacija s rukovoditeljima Operativnih struktura Srbije i Bosne i Hercegovine i s Tijelom za prekograničnu suradnju Bosne i Hercegovine. Mora postojati jedan član više s pravom glasa iz Bosne i Hercegovine u odnosu na broj članova s pravom glasa iz Republike Srbije. Predsjedavajućeg i tajnika odbora za evaluaciju predlaže Ugovorno tijelo. Prije imenovanja, potrebno je potvrditi da svi članovi s pravom glasa i bez njega: 1) posjeduju odgovarajuće kvalifikacije (uključujući dobro znanje engleskog jezika i dovoljno tehničko znanje potrebno za davanje informiranog mišljenja o zahtjevima), i 2) stoje na raspolaganju tijekom razdoblja planiranog za evaluaciju. Završno odobravanje sastava odbora za evaluaciju vrši Ugovorno tijelo. Pored toga, ako smatra da je to potrebno, Ugovorno tijelo može angažirati vanjske ocjenjivače za potrebe ocjenjivanja projektnih prijedloga.
  - (7) U skladu s člankom 78., stavak 8., točka b) Okvirnih sporazuma, Ugovorno tijelo podnosi na savjetodavno mišljenje Zajedničkom odboru za nadzor preliminarni spisak operativnih aktivnosti koje će biti odabrane (tj. prije konačne odluke o dodjeli bespovratnih sredstava). Svaki član Zajedničkog odbora za nadzor koji je u sukobu interesa u pogledu operativne aktivnosti koja je uključena na spisak, izuzima se iz razmatranja te operativne aktivnosti. Ova odredba je naročito uključena u Izjave o nepristranosti i povjerljivosti koje potpisuje svaki član Zajedničkog odbora za nadzor.
  - (8) Ugovorno tijelo finalizira spisak operativnih aktivnosti koje će biti odabrane, uzimajući u obzir savjetodavno mišljenje Zajedničkog odbora za nadzor i donosi konačnu odluku o dodjeli bespovratnih sredstava. On naknadno zaključuje ugovore o dodjeli bespovratnih sredstava s vodećim korisnicima odabranih operativnih aktivnosti.
  - (9) Kao što dozvoljava članak 70., stavak 3. Okvirnih sporazuma, operativne aktivnosti se, izuzetno, mogu odabrati van poziva za dostavljanje projektnih prijedloga, u kojem slučaju ih je potrebno jasno utvrditi u samom Programu; relevantni modaliteti su navedeni u Odjeljku 5. Programskog dokumenta. Kada Operativne strukture identificiraju jednu takvu operativnu aktivnost i kada obave konzultacije sa Zajedničkim odborom za nadzor, Program bi se morao izmijeniti na odgovarajući način, prema članku 16. Tada se zaključuje ugovor između Ugovornog tijela i ugovarača.
  - (10) Ako prethodne kontrole koraka poduzetih u pozivima za dostavljanje projektnih prijedloga i dodjeli bespovratnih sredstava treba obaviti Delegacija Europske unije u Republici Srbiji, u skladu s člankom 50, stavak 1. Okvirnog sporazuma sa Srbijom i prema odredbama sadržanim u Financijskom sporazumu ili Sporazumima kojima se financiraju ti pozivi za dostavljanje projektnih prijedloga, Ugovorno tijelo treba biti središnja točka za slanje službene



dokumentacije Delegaciji i za prijem službenik komentara od Delegacije. On treba na odgovarajući način obavijestiti relevantna tijela Upravljačke strukture i obje Operativne strukture. S druge strane, ove strukture trebaju osigurati blagovremenu podršku u slučaju kada su potrebni ulazni podaci s njihove strane za razmatranje komentara Delegacije.

### **Članak 18. Tehnička pomoć**

Tehnička pomoć predviđena u Programu nije predmet ovog sporazuma jer se provodi izravnim upravljanjem. Opće informacije sadržane su u članku 10., jer se iz proračuna za tehničku pomoć financira osnivanje i rad Zajedničkog tehničkog tajništva i osiguravaju druge forme tehničke pomoći operativnim strukturama, kao što je definirano u Ugovoru o financiranju TP-a.

### **Članak 19. Nabava**

Nabavka usluga, roba ili radova u okviru Programa, kada su pod neizravnim upravljanjem od strane bilo kojeg drugog konstitutivnog tijela Upravljačke strukture ili Operativnih struktura, uključujući Ugovorno tijelo, moguća je u okviru strateških projekata. Usluge, roba i radovi prema ugovorima o bespovratnim sredstvima zaključenim između Ugovornog tijela i Ugovarača, nabavljaju se u skladu s odredbama sadržanim u tim ugovorima.

### **Članak 20. Provedba operativnih aktivnosti, oslobađanje od poreza, mjerodavno pravo**

- (1) Odabrane operativne aktivnosti provode korisnici u skladu s ugovorima o bespovratnim sredstvima koji se na njih odnose. Vodeći korisnik za svaku operativnu aktivnost u potpunosti odgovara za pravilno upravljanje Ugovornom tijelu, uključujući financijsko upravljanje. Da bi se pojasnili zadaci koji proističu iz ugovornih obveza, Ugovorno tijelo izrađuje instrukcije za korisnike korak po korak i objavljuje ih za svaki poziv za dostavljanje projektnih prijedloga, pri čemu se te instrukcije pripremaju, u načelu, u isto vrijeme kada i dokumentacija koja se odnosi na poziv za dostavljanje projektnih prijedloga, i prolaze kroz isti postupak odobravanja kao što je navedeno u članku 17. Ulazne parametre za ove instrukcije dostavljaju Zajedničko tehničko tajništvo i Tijela za prekograničnu suradnju Srbije i Bosne i Hercegovine.
- (2) Troškovi nastali po osnovi Ugovora o dodjeli bespovratnih sredstava za odabrane operativne aktivnosti, oslobađaju se svih poreza, carina i ostalih fiskalnih troškova iz članka 28. Okvirnih sporazuma. Zakonska odredba za izuzimanje troškova nastalih u okviru IPA II primjenjivat će podjednako Republika Srbija i Bosna i Hercegovina, svaka za korisnike na svojoj teritoriji. Detaljne postupne procedure kojima korisnici osiguravaju porezna izuzimanja, izrađuje Ugovorno tijelo za Republiku Srbiju. U Bosni i Hercegovini poštovat će se Instrukcija o postupku ostvarivanja oslobađanja carinskih naknada i PDV-a koju izdaje Uprava za neizravno oporezivanje. Instrukcija treba biti uključena ili priložena uz instrukcije za korisnike koje su navedene u prethodnom stavku.
- (3) U skladu s postupcima i standardnim dokumentima koje utvrđuje i objavljuje Komisija za provedbu vanjskih aktivnosti<sup>7</sup>, Ugovori o dodjeli bespovratnih sredstava kojima se financiraju operativne aktivnosti uređuju se zakonom Republike Srbije. Nadležni prvostupanjski sud u



Republici Srbiji zadužen je za sve pravne sporove između Ugovornog tijela i vodećih korisnika iz bilo koje od dvije zemlje sudionice.

## Članak 21. Monitoring operativnih aktivnosti

- (1) Nadzor operativnih aktivnosti vrši Zajedničko tehničko tajništvo i on obuhvaća: 1) analizu izvješća o napretku koji podnosi svaki vodeći korisnik (pored izvješća koje moraju podnijeti Ugovornom tijelu zajedno sa zahtjevima za plaćanje)<sup>8</sup>, i 2) posjete na licu mjesta vodećim korisnicima, drugim korisnicima, kao i posjete na lokacijama na kojima se obavljaju operativne aktivnosti, najmanje jednom tijekom godine provedbe. Precizni modaliteti utvrđuju se u Priručniku Zajedničkog tehničkog tajništva u kojem se detaljno razrađuje postupak pravilnog nadzora; postupci odlučivanja o tome koje operativne aktivnosti treba posjetiti, kojim redoslijedom i koliko često (uključujući analizu rizika ukoliko se smatra potrebnom); odlučivanje o tome da li bi pojedinačnu operativnu aktivnost trebao pratiti jedan službenik, koji bi pokrивao sve korisnike i aktivnosti bez obzira gdje se nalaze ili provode ili dva, od kojih bi svaki pokrивao sve korisnike i aktivnosti u jednoj zemlji<sup>9</sup>; na koji način i kada se podnosi izvješće tijelima u jednoj ili obje Operativne strukture; moguće aktivnosti na praćenju koje bi trebalo predložiti ili poduzeti u svjetlu nalaza iz monitoringa; i svi šabloni koji će se koristiti.
- (2) U određenim slučajevima (na primjer, kada se operativna aktivnost smatra važnom ili rizičnom), jedno ili oba tijela za prekograničnu suradnju mogu odlučiti posjetiti operativne aktivnosti za potrebe nadzora. Po općem pravilu, posjete korisnicima iz Srbije i Bosne i Hercegovine obavljaju Tijelo za prekograničnu suradnju Srbije i Tijelo za prekograničnu suradnju Bosne i Hercegovine, svako na svojoj teritoriji; u oba slučaja, službenike Tijela za prekograničnu suradnju koji obavljaju posjetu može pratiti osoblje iz drugog Tijela. Ako postojeći postupci ne osiguravaju takve aktivnosti na nadzoru od strane jednog ili oba Tijela za prekograničnu suradnju, službenici postupaju u skladu s Priručnikom Zajedničkog tehničkog tajništva, *mutatis mutandis*.

## Članak 22. Provjera upravljanja operativnim aktivnostima i verifikacija troškova

- (1) Prema točki 4 (3) (b) (h) Aneksa A Okvirnih sporazuma, za Program je potrebno osigurati provjere upravljanja koje garantiraju da su troškovi koje snose korisnici na osnovu svojih ugovora o bespovratnim sredstvima zakoniti i regularni, što je obveza Ugovornog tijela Republike Srbije i Kontrolnog tijela Bosne i Hercegovine.
- (2) U skladu s postupcima i standardnim dokumentima koje za provedbu vanjskih aktivnosti utvrđuje i objavljuje Komisija, verifikacije troškova u pogledu Ugovora o bespovratnim sredstvima može vršiti vanjsko tijelo uz ovlaštenje Ugovornog tijela ili izravno Ugovorno tijelo (uz podršku Kontrolnog tijela). U slučaju Programa, provjeru upravljanja operativnim aktivnostima provode vanjski revizori, a povezani troškovi se pokrivaju iz proračuna operativnih aktivnosti. Vanjski revizori provode verifikacije troškova u vezi sa svakim periodičnim, ako postoji, i završnim financijskim izvješćem koje pripremaju vodeći korisnici i koji podnose ta izvješća Ugovornom tijelu (uz slanje kopije Kontrolnom tijelu), zajedno sa zahtjevima za plaćanje. Ove verifikacije obuhvaćaju troškove nastale u okviru administrativnih, financijskih, tehničkih i fizičkih aspekata svake operativne aktivnosti u cijeloj programskoj oblasti, a uređuju se i provode u skladu s uvjetima propisanim u svakom Ugovoru o bespovratnim sredstvima, prema postupcima i standardnim dokumentima koje za provedbu vanjskih aktivnosti utvrđuje i objavljuje Komisija. Između ostalog, one osiguravaju poštovanje zakonodavstva koje se

primjenjuje na danog korisnika (uključujući državno zakonodavstvo), zajedno s odredbama Ugovora o bespovratnim sredstvima, a također uključuju i provjere na licu mjesta. Za svaki ugovor o bespovratnim sredstvima, Ugovorno tijelo odobrava ili vrši odabir vanjskih revizora za obavljanje takvih verifikacija troškova.

- (3) Provjere upravljanja koje vrše Operativne strukture, obuhvaćaju administrativne, financijske, tehničke i fizičke aspekte operativnih aktivnosti, a odnose se na poštovanje mjerodavnog zakonodavstva (uključujući nacionalno zakonodavstvo), Program, Ugovore o bespovratnim sredstvima i sve ostale relevantne uvjete; isporuku robe i usluga, kao i prihvatljivost nastalih troškova koji su prijavljeni Ugovornom tijelu i Kontrolnom tijelu. Provjere uključuju kompletan pregled prateće dokumentacije koja se odnosi na preuzete obveze ili izvršena, odnosno dospjela plaćanja Ugovornog tijela prema vodećim korisnicima. Takvu dokumentaciju dostavljaju vodeći korisnici Ugovornom tijelu (kopija se dostavlja Kontrolnom tijelu). Provjere također uključuju planirane posjete na terenu (za izabrane Ugovore o bespovratnim sredstvima, barem jednom tijekom razdoblja primjene), ili *ad-hoc* posjete na terenu za osoblje Operativne strukture. Ovim provjerama se, između ostalog, provjerava tehnička i financijska dokumentacija, a povezani nalazi mogu rezultirati različitim korektivnim mjerama, uključujući privremeni prekid operativne aktivnosti. Za svaku obavljenу provjeru upravljanja, Kontrolno tijelo Bosne i Hercegovine izdaje potvrdu Ugovornom tijelu s detaljima troškova za koje je utvrđeno da su prihvatljivi i uz navođenje razloga zbog kojih se bilo koji trošak smatra neprihvatljivim.
- (4) Modaliteti koji uređuju organizaciju i vršenje provjera upravljanja i koji se primjenjuju na obje Operativne strukture, utvrđuju se kontrolnim postupcima na programskoj razini. Između ostalog, oni pokrivaju sporazume za odobravanje ili odabir vanjskih revizora, kretanje dokumenata između uključenih institucija, procese odobravanja, rokove za vršenje kontrolnih aktivnosti, dužnosti izvještavanja i šablone; ukoliko se smatra potrebnim na programskoj razini, postupci također detaljno razrađuju mehanizam za odlučivanje o operativnim aktivnostima koje će biti predmet posjeta na licu mjesta, vrijeme i učestalost, kao i obujam takvih posjeta<sup>10</sup>. Modaliteti koji se primjenjuju samo na jednu Operativnu strukturu, uključeni su u kontrolne postupke na državnoj razini.

### **Članak 23. Informiranje, javnost i transparentnost**

- (1) U skladu s člankom 24. i člankom 76., stavak 3. k) Okvirnih sporazuma, Tijelo za prekograničnu suradnju Srbije izrađuje Plan komunikacije i vidljivosti (ili odgovarajući dokument) za cjelokupan životni ciklus Programa, koji obuhvaća cijelu programsku oblast. Tijelo za prekograničnu suradnju Bosne i Hercegovine i Zajedničko tehničko tajništvo osiguravaju blisku podršku. Nakon što Tijelo za prekograničnu suradnju i Ugovorno tijelo postignu suglasnost, rukovoditelj Operativne strukture Srbije podnosi Plan Zajedničkom odboru za nadzor na konzultacije, komentare i odobrenje, nakon čega slijedi usvajanje od strane Komisije, u skladu s člankom 24., stavak 1. Okvirnih sporazuma.
- (2) Plan komunikacije i vidljivosti treba poštovati načelo transparentnosti iz članka 23., stavak 1. Okvirnih sporazuma, i treba biti u skladu sa svim odredbama utvrđenim u Financijskim sporazumima. Plan sadrži kratak prikaz aktivnosti kojima se osigurava: 1) pravilno širenje informacija (npr. potencijalnim podnositeljima zahtjeva putem web stranice Programa i na događajima koji se odnose na Program), 2) javnost Programa (npr. o ostvarenim rezultatima Programa), i 3) vidljivost (npr. financiranje od strane Europske unije), dok se ciljne grupe, proračuni i odgovornosti definiraju za svaku aktivnost. Pokazatelji i aranžmani za nadzor

uključeni su na odgovarajućim razinama (na primjer, po aktivnostima ili ciljnim grupama). Provedbu Plana uglavnom osigurava Zajedničko tehničko tajništvo, a aktivnosti se, u načelu, pokrivaju iz proračuna tehničke pomoći Programu. Nadzor Plana i izvještavanje o Planu vrši se na godišnjoj razini u kontekstu nadzora i izvještavanja na programskoj razini, prema članku 25. i 26. U slučaju da takav nadzor otkrije nedostatke u izradi ili provedbi, iznose se prijedlozi za reviziju Plana komunikacije i vidljivosti; odgovornosti za izradu i odobravanje takvih revizija slijede isti tijek postupka kao i u slučaju prvobitne verzije Plana.

- (3) U slučaju da se odredbe relevantne za Plan komunikacije i vidljivosti u Okvirnim sporazumima, Financijskim sporazumima i u ovom sporazumu smatraju nedovoljno detaljnim, Operativne strukture mogu izraditi postupke na programskoj razini i mogu ih formalizirati uz odobrenje Zajedničkog odbora za nadzor.
- (4) Informacije, javnost i vidljivost na razini operativnih aktivnosti osiguravaju vodeći korisnici u skladu s odredbama sadržanim u njihovim ugovorima o bespovratnim sredstvima.
- (5) Nadležnost za objavljivanje informacija o korisnicima IPA II pomoći, prema članku 23., stavak 2. Okvirnog sporazuma sa Srbijom, snosi Ugovorno tijelo.

#### **Članak 24. Korektivne mjere u slučaju poteškoća u provedbi**

- (1) Poteškoće u provedbi na programskoj razini mogu se identificirati provjerama upravljanja na razini sustava za zahtijevanje i nadzor povjeravanja zadataka, za upravljanje rizicima, praćenje i evaluaciju na programskoj razini, internu reviziju, izvještavanje, eksternu reviziju i eksterne provjere<sup>11</sup>. Pored toga, nalazi nadzora i kontrole izvršenih na razini operativnih aktivnosti mogu ukazati na poteškoće u provedbi na programskoj razini<sup>12</sup>. U svakom slučaju, relevantni postupci predviđaju da se odgovarajuće korektivne mjere definiraju i dogovaraju na odgovarajućoj razini vlasti, dodjeljuju odgovornim tijelima i/ili službenicima, provode u skladu s utvrđenim rokovima i prate. U pojedinim slučajevima, prethodno definirane korektivne mjere se aktiviraju po automatizmu kada se pojave posebne okolnosti (na primjer, sporazumi za premošćivanje financiranja kada sredstva iz Programa ne stignu od Komisije na vrijeme da bi se poštovale dospelje obveze)<sup>13</sup>.
- (2) Na razini operativnih aktivnosti, teškoće u provedbi mogu identificirati korisnici o kojima je riječ, Zajedničko tehničko tajništvo u kontekstu nadzora prema članku 21. i Ugovorno tijelo ili Kontrolno tijelo prilikom vršenja provjera upravljanja, prema članku 22. u posljednja dva slučaja, Ugovorno tijelo obavještava vodeće korisnike o teškoćama u provedbi. U svim slučajevima, odgovornost za osiguravanje definiranih, dodijeljenih i provedenih korektivnih mjera snose vodeći korisnici.

### **ODJELJAK V. NADZOR I EVALUACIJA PROGRAMA**

#### **Članak 25. Nadzor Programa**

- (1) Zajednički odbor za nadzor formalno prati napredak na razini Programa dva puta godišnje. Odbor razmatra dokumentaciju koju pripremaju i/ili dostavljaju Operativne strukture, te usvaja



odluke o svim korektivnim mjerama koje je potrebno poduzeti (uključujući i tko treba poduzeti predmetne mjere i do kada), u smislu slabosti u pogledu sadržaja i/ili provedbe Programa koje su uočene tijekom postupka nadzora. Dokumentacija na razini Programa koju razmatra i odobrava Zajednički odbor za nadzor treba sadržavati Godišnja izvješća o provedbi, Završna izvješća o provedbi i Evaluacijska izvješća. Provedbu odluka Zajedničkog odbora za nadzor nadgledaju Tijela za prekograničnu suradnju Srbije i Bosne i Hercegovine u svojim zemljama.

- (2) Godišnja izvješća o provedbi i Završno izvješće o provedbi za potrebe Programa sastavljaju se u skladu s odredbama Okvirnih sporazuma (pogledati članak 80. navedenog sporazuma) i Financijskih sporazuma, i sadrže, između ostalog, informacije o napretku u pogledu ispunjenja ciljeva Programa i pokazatelja, provedbi prethodnih odluka Zajedničkog odbora za nadzor, rezultatima u pogledu plana komunikacije i vidljivosti, ugovorima i stopama nadoknada, značajnim izazovima s kojima su se susreli (uključujući i sintezu svih poteškoća u provedbi uočenih kroz postupke iz članka 24., stavak 1.), te o predloženim korektivnim mjerama koje imaju za cilj rješavanje predmetnih izazova ili drugačije unaprjeđivanje sadržaja i provedbu Programa (eventualno mogu sadržavati izmjene Programa).
- (3) Nadležnost za pripremu Godišnjih izvješća o provedbi i Završnih izvješća o provedbi leži na Tijelu za prekograničnu suradnju Srbije, uz jaku podršku Tijela za prekograničnu suradnju Bosne i Hercegovine, Zajedničkom tehničkom tajništvu (koje osigurava tehničke informacije, na primjer, o napretku u pogledu realizacije ciljeva Programa), kao i na Ugovornom tijelu (koje osigurava financijske informacije). Nakon što oba Tijela za prekograničnu suradnju i Ugovorno tijelo prihvate izvješća, Rukovoditelj operativne strukture Srbije dostavlja izvješća Zajedničkom odboru za nadzor na razmatranje, davanje komentara i odobravanje. Nakon toga Rukovoditelj operativne strukture Srbije šalje izvješća Državnom IPA koordinatorskom tijelu Srbije i Državnom službeniku za ovjeravanje. Državni IPA koordinatorski potom šalje izvješća Državnom IPA koordinatorskom tijelu Bosne i Hercegovine, Revizorskom tijelu i Komisiji.
- (4) Za sjednice Zajedničkog odbora za nadzor na čijem dnevnom redu nije razmatranje Godišnjih izvješća o provedbi ili Završnih izvješća o provedbi (s obzirom da se isti sastavljaju na godišnjoj razini, dok se Zajednički odbor za nadzor sastaje dva puta godišnje), potrebno je sastaviti odgovarajuća skraćena izvješća koji sadrže slične, ali manje detaljne informacije nego što je to slučaj kod Godišnjih izvješća o provedbi i Završnih izvješća o provedbi. Nadležnosti za njihovu pripremu iste su kao što je navedeno u prethodnom stavku.
- (5) Sve doprinose (osim izvješća navedenih u ovom članku) koje zahtijeva Odbor za nadzor IPA Srbije i sva druga izvješća na razini IPA osigurava Tijelo za prekograničnu suradnju Srbije.
- (6) Zajedničko tehničko tajništvo kroz svoje svakodnevne aktivnosti prati Program iz dana u dan. U tom cilju, prikupljaju se dostavljeni podaci o napretku pojedinačnih aktivnosti koje realiziraju vodeći korisnici tijekom nadzora, te privremena i završna izvješća; baza podataka koju trenutno koriste operativne strukture Srbije koristi se i održava za potrebe prikupljanja, dok podatke unosi osoblje Zajedničkog tehničkog tajništva. Informacije koje dostavljaju vodeći korisnici određuju se u odnosu na ciljeve Programa i ključna pitanja koja treba pratiti tijekom takvog nadzora. Relevantne obveze trebaju biti obuhvaćene ugovorima o bespovratnim sredstvima. Konkretno aktivnosti koje vrši Zajedničko tehničko tajništvo detaljno su opisane u Priručniku za Zajedničko tehničko tajništvo.



**Članak 26. Evaluacija na razini Programa**

- (1) Izrađuje se jedinstvena privremena evaluacija Programa<sup>14</sup> koja se vrši kada bude dostupno dovoljno rezultata iz prvog poziva za dostavljanje projektnih prijedloga kako bi se omogućilo izvođenje smislenih zaključaka, ali u roku koji je dovoljan da takvi zaključci budu uključeni u strukturu i provedbu kasnijih poziva za dostavljanje projektnih prijedloga. U skladu s člankom 57., stavak 2. Okvirnih sporazuma, Tijelo za prekograničnu suradnju Srbije sastavlja plan evaluacije uz konzultacije s Tijelom za prekograničnu suradnju Bosne i Hercegovine i Ugovornim tijelom; nakon usuglašavanja plana, rukovoditelj Operativne strukture Srbije ga dostavlja Zajedničkom odboru za nadzor na ispitivanje i odobravanje.
- (2) Privremenu evaluaciju vrši fizička ili pravna osoba nezavisno od tijela navedenih u Odjeljku II, koje nije u sukobu interesa (kao što je prethodno sudjelovanje u programiranju ili provedbi Programa); potrebno je poštovati opća načela kojima se rukovodi evaluacija pomoći IPA II, u skladu s člankom 55. Okvirnih sporazuma, uz obraćanje posebne pažnje na članak 55., stavak 9. istih sporazuma. Potrebno je izraditi Projektni zadatak, zajedno s procijenjenim proračunom. Nadležnosti i postupak odobravanja isti su kao za evaluaciju plana iz prethodnog stavka.
- (3) Radom angažiranog evaluatora rukovodi Tijelo za prekograničnu suradnju Srbije, uz mogućnost formiranja radne grupe (ili sličnog tijela) koja bi uključila Tijelo za prekograničnu suradnju Bosne i Hercegovine, Ugovorno tijelo i Zajedničko tehničko tajništvo u ovaj postupak. Tijelo za prekograničnu suradnju Srbije dostavlja nacrt izvješća relevantnim institucijama na komentare. Nakon uključivanja komentara, izdaje se konačna verzija izvješća i dostavlja svim tijelima uključujući obje Operativne strukture i Zajedničko tehničko tajništvo. Izvješće potom pregleda Zajednički odbor za nadzor koji odlučuje o naknadnim aktivnostima koje bi zahtijevale njegovo odobrenje (na primjer, potencijalne izmjene Programa), te isti dostavlja EK-u na komentare. Relevantna evaluacijska izvješća Komisije, u skladu s člankom 56. Okvirnih sporazuma, također se dostavljaju Zajedničkom odboru za nadzor.

**ODJELJAK VI FINACIJSKO UPRAVLJANJE I KONTROLA****Članak 27. Opće odredbe o financijskom upravljanju**

- (1) Sve dužnosti koje se tiču financijskog upravljanja vrše se u skladu s člancima 31. do 46. Okvirnog sporazuma sa Srbijom, kao i odredbama Financijskih sporazuma zaključenih za Program. Državni fond i Ugovorno tijelo dužni su u cijelosti osigurati povezane zadatke, osim onih iz članka 28. ovog sporazuma. Shodno tome, programska sredstva se neće prenositi s bilo kojeg tijela iz Srbije iz Odjeljka II na institucije Bosne i Hercegovine navedene u istom odjeljku, ili, osim članka 28., obrnuto. Odgovornosti Državnog fonda i/ili Ugovornog tijela uključuju, između ostalog, osiguravanje tijela revizije i računovodstvenih sustava koji ispunjavaju zahtjeve Okvirnog sporazuma sa Srbijom. U skladu s člancima 18 (4), 33, 35 (1) (a), te člankom 2 (3) (a) Aneksa A Okvirnog sporazuma sa Srbijom, te relevantnim odredbama Financijskih sporazuma, Državni fond izrađuje i dostavlja predviđanja vjerojatnih zahtjeva za plaćanja i same zahtjeve za plaćanja, uključujući i izjave o troškovima za međuplaćanja.
- (2) Svako sufinanciranje Programa, pored sredstava iz izvora Europske unije, osigurava se na razini pojedinačnih izabranih aktivnosti, a osiguravaju ih korisnici. Nikakvo takvo sufinanciranje

se, stoga, ne može rezervirati ili osigurati iz državnih proračuna Srbije ili Bosne i Hercegovine od strane bilo kojih tijela navedenih u Odjeljku II.

- (3) U skladu s člankom 33., stavak 8. Okvirnog sporazuma sa Srbijom, u slučaju kašnjenja u zahtijevanju sredstava ili prijemu plaćanja od Komisije, Državni službenik za ovjeravanje osigurava, iz državnog proračuna Srbije, dovoljna sredstva na računima Programa kako bi se ispunile sve postojeće ili predstojeće obveze.
- (4) Poštujući odredbe Financijskih sporazuma za Program, bankovni računi se otvaraju u valuti euro na razini Državnog fonda i Ugovornog tijela. Sredstva koja uplaćuje Komisija uplaćuju se na račun Državnog fonda, a potom prenose na račun Ugovornog tijela u skladu s postupcima dogovorenim između ova dva tijela.
- (5) Ugovorno tijelo vrši plaćanja prema vodećim korisnicima izabranih aktivnosti po osnovi ispunjenja relevantnih uvjeta iz njihovih ugovora o bespovratnim sredstvima. Računi koje otvaraju vodeći korisnici u svrhu provedbe predmetnih ugovora također trebaju biti u eurima.
- (6) U slučaju da sredstva koja se tiču Programa nadoknađuju Komisiji po osnovu članka 41. ili članka 43. Okvirnog sporazuma sa Srbijom, Državni službenik za ovjeravanje treba poduzeti odgovarajuće i potrebne korake u skladu s člankom 41., stavak 2. i u okviru zadataka definiranih člankom 42. Okvirnog sporazuma sa Srbijom. Ukoliko predmetni iznosi mogu biti, ali još uvijek nisu, vraćeni od vodećih korisnika, iste će privremeno snositi državni proračun Srbije dok isti ne budu naplaćeni od vodećih korisnika u skladu s rokovima koje propisuje Državni službenik za ovjeravanje. Ukoliko sredstva naplaćena od Komisije ne mogu biti naplaćena od vodećih korisnika, manjak pokriva ili državni proračun Srbije ili državni proračun Bosne i Hercegovine ili oba, uzimajući u obzir podjelu obveza između državnih proračuna obje države i kako je određeno u skladu s člankom 28. ovog sporazuma.
- (7) Na razini pojedinačnih aktivnosti, Ugovorno tijelo naplaćuje sredstva od vodećih korisnika i u skladu s relevantnim modalitetima navedenim u pojedinačnim ugovorima o bespovratnim sredstvima. Razlozi za takav povrat uključuju preplatu (na primjer, kada su konačni troškovi pretrpljeni po osnovi bespovratnih sredstava manji od avansa primljenog od Ugovornog tijela); neprihvatljive troškove (utvrđene, na primjer, u kontekstu provjera upravljanja aktivnostima) i potvrđene nepravilnosti, uključujući prijevare. U slučaju da Ugovorno tijelo ima poteškoća u naplati sredstava od vodećih korisnika iz Bosne i Hercegovine, tijela koja čine Operativnu strukturu Bosne i Hercegovine dužni su pružiti razumnu podršku i uložiti krajnje napore da podrže Ugovorno tijelo u postupku vršenja povrata sredstava na njihovoj teritoriji, uključujući i kroz provedbu operativnih, pravnih, administrativnih i sudskih postupaka.
- (8) Vodeći korisnik nadoknađuje sredstva od drugih korisnika aktivnosti u skladu s formalnim sporazumom ili dogovorom između predmetnih korisnika. Sve takve iznose koji dospijevaju na naplatu od drugih korisnika, a koje je Ugovorno tijelo već naplatilo od vodećeg korisnika, privremeno će snositi vodeći korisnik dok isti ne budu primljeni od drugih korisnika. U slučaju da vodeći korisnik ima problema u naplati sredstava od drugih korisnika, tijela koja čine Operativne strukture države drugog korisnika dužni su vodećem korisniku pružiti svu razumnu podršku.
- (9) Detaljne postupke kojima se dopunjavaju odredbe o financijskom upravljanju u Okvirnom sporazumu sa Srbijom, Financijskim sporazumima i ovom sporazumu razvijaju se na državnoj

razini, ali isključivo za Republiku Srbiju. Relevantne dužnosti Bosne i Hercegovine su utvrđene isključivo ovim sporazumom.

## **Članak 28. Podjela obveza između državnih proračuna**

- (1) U slučajevima u kojima sredstva koja naplati Komisija ne mogu biti naplaćena od vodećih korisnika, utvrđuje se i dogovara odgovarajuća raspodjela povezanih obveza između proračuna Srbije i Bosne i Hercegovine. Do takvih situacija dolazi kada vodeći korisnici nisu u mogućnosti otplatiti potrebne iznose i kada se iznosi nadoknađeni Komisiji ne mogu povezati s određenom aktivnošću, kao što je slučaj kod određenih financijskih korekcija, u skladu s člankom 43. Okvirnog sporazuma sa Srbijom.
- (2) Diskusije o podjeli obveza u situacijama navedenim u prethodnom stavku pokreće i njima upravlja Državni službenik za ovjeravanje, dok takvim diskusijama trebaju prisustvovati sva tijela koja čine obje Operativne strukture. U slučaju da se iznosi mogu jasno povezati s određenom aktivnošću, i samim tim s jednim ili više njenih korisnika, obveze se dijele u skladu s nadležnostima dodijeljenim u članku 22. (za provjere upravljanja aktivnostima) na tijela Operativnih struktura i druge relevantne institucije. Stoga, iznosi povezani s troškovima koje pretrpe korisnici u Srbiji, koje provjeri Ugovorno tijelo, pokrivaju se iz državnog proračuna Srbije. Slično tome, iznosi koji se tiču troškova korisnika iz Bosne i Hercegovine, koje provjeri Kontrolno tijelo, pokrivaju se iz državnog proračuna Bosne i Hercegovine. U slučajevima u kojima se iznosi ne mogu povezati s određenom aktivnošću, diskusije treba usmjeriti na određivanje poštene i ravnopravne podjele obveza koja treba u potpunosti odražavati raspodjelu odgovornosti po državama potpisnicama ovog sporazuma. Konačne odluke o raspodjeli obveza se u svakom slučaju donose u pisanom obliku od strane svih funkcija i tijela koja sudjeluju u diskusijama.
- (3) Ukoliko je dogovoreno da Bosna i Hercegovina pokrije sve ili dio obveza, Državni službenik za ovjeravanje iz Srbije izdaje dokument o zaduženju (ili sličan dokument) Ministarstvu financija i trezora Bosne i Hercegovine. Dokument o zaduženju treba, između ostalog, sadržavati iznos koji se treba platiti, račun na koji se treba uplatiti, u eurima, valuti u kojoj se predmetni iznos prima. Ukoliko je u pitanju neka druga valuta umjesto eura, devizni kurs koji će se primjenjivati na iznos u eurima koji je prvobitno naplaćen od strane Komisije za potrebe izračunavanja iznosa valute koja nije euro će biti mjesečni devizni tečaj Komisije za mjesec tijekom kojeg je Komisija izdala svoj dokument o zaduženju Državnom službeniku za ovjeravanje.

## **Članak 29. Odredbe o kontroli, uključujući internu reviziju**

- (1) Okvir interne kontrole<sup>15</sup> za Program utvrđuje se sljedećim pravno obvezujućim dokumentima: Okvirnim sporazumima, Financijskim sporazumima, ovim sporazumom, državnim zakonodavstvom ili slično, sporazumima između institucija, te postupcima na razini Programa ili države. Oni kumulativno trebaju osigurati da zahtjevi iz Aneksa B Okvirnih sporazuma budu obuhvaćeni sustavom upravljanja i kontrole Programa, te da zadaci budu jasno definirani i dodijeljeni funkcijama i/ili tijelima. U slučajevima kada su postupci primjenjivi na tijela navedena u Odjeljku II uvedene kao dio općeg javnog programa interne financijske kontrole, takvi postupci se, pod uvjetom da se smatraju dovoljnim i odgovarajućim, trebaju poštovati umjesto razvijanja novih postupaka posebno za IPA II ili za Program; primjeri mogu uključivati postupke koji se odnose na planiranje i upravljanje resursima ili upravljanje rizicima.



- (2) Sastavni dio okvira interne kontrole čini postojanje i rad funkcija interne revizije. To je potrebno osigurati za svako tijelo koje čini Upravljačku strukturu i Operativne strukture, u skladu s člankom 4. (3) (b) (xi) Aneksa A Okvirnih sporazuma, te izvršiti u skladu s državnim zakonodavstvom. U slučaju da takva tijela nemaju sektor ili osoblje za internu reviziju, ova funkcija se osigurava izvana, na primjer, zaključivanjem sporazuma s relevantnim Ministarstvom financija prema kojem će njegova interna revizija osigurati relevantne uloge i odgovornosti. Detaljne odredbe za dostavljanje izvješća interne revizije koji su relevantni za Program uređene su postupcima Programa.
- (3) Odgovarajuće uspostavljanje i funkcioniranje okvira interne kontrole za Program utvrđuje se preko provjere upravljanja na razini sustava koja se vrši u kontekstu zahtijevanja i praćenja povjeravanja, u skladu s člancima 11. i 12. Prihvatljivost troškova pretrpljenih na razini ugovora o bespovratnim sredstvima podložna je provjeri upravljanja operacijama, u skladu s člankom 22, dok se nepravilnostima na koje se sumnja ili koje su potvrđene upravlja u skladu s člankom 15. Detaljne odredbe za takve provjere upravljanja i za upravljanje nepravilnostima trebaju biti utvrđene na razini Programa i po potrebi na državnoj razini u vidu kontrolnih postupaka. Kumulativno, one moraju sadržavati sporazume kojima se garantira adekvatno financijsko upravljanje sredstvima koja su dodijeljena Programu, u skladu s člankom 69. (f) Okvirnih sporazuma.

## **ODJELJAK VII      KOMUNIKACIJA, IZVJEŠTAVANJE I UPRAVLJANJE INFORMACIJAMA**

### **Članak 30. Komunikacija, uključujući sastanke**

- (1) Komunikacija u okviru i između tijela koja čine Upravljačku strukturu i Operativnu strukturu, kao i Zajedničko tehničko tajništvo<sup>16</sup> vrši se prvenstveno putem e-pošte kako bi se osigurao brz odgovor, uz istovremeno čuvanje evidencije o takvoj komunikaciji. Ukoliko dokumenti zahtijevaju službeni potpis, potrebno ih je skenirati i poslati e-poštom. Prijem takve e-pošte se vrši kao službeni prijem dokumenata koje sadrže. Ista načela se primjenjuju na komunikaciju između Operativnih struktura i Zajedničkog tehničkog tajništva, i korisnika.
- (2) Pored bilo kojih sastanaka između tijela iz prethodnog stavka o posebnim pitanjima, rukovoditelj Tijela za prekograničnu suradnju Srbije saziva i koordinira općim upravljačkim sastancima za Program, u suradnji s Tijelom za prekograničnu suradnju Bosne i Hercegovine. U principu, takvi sastanci se održavaju kad god se uključene strane usuglase da je to potrebno i istima prisustvuju tijela koja čine Upravljačku strukturu i obje Operativne strukture, kao i Zajedničko tehničko tajništvo i Upravni odbor kontakta za tehničku pomoć. Takvi sastanci se održavaju u Srbiji i u Bosni i Hercegovini naizmjenično i za njih se priprema dnevni red i izrađuju zapisnici, uz jasno navođenje naknadnih mjera, zajedno s odgovornostima i rokovima. Provedbu dogovorenih aktivnosti se prati u kontekstu sljedećeg upravljačkog sastanka.

### **Članak 31. Izvještavanje**

- (1) U skladu s člankom 59., stavci (1) i (2) Okvirnog sporazuma sa Srbijom, Državni IPA koordinator i Državni službenik za ovjeravanje iz Srbije službeno izvještavaju Komisiju o provedbi Programa tijekom prethodne financijske godine. Kada je riječ o Državnom IPA

koordinatoru u Srbiji, takvo izvještavanje obuhvaća proslijeđivanje Godišnjih izvješća o provedbi, u skladu s člankom 25<sup>17</sup>, dok Državni službenik za ovjeravanje dostavlja financijska izvješća ili završne račune, upravljačke izjave, i sažetke izvješća interne revizije i izvršenih kontrola koji podržavaju takve upravljačke izjave<sup>1</sup>.

- (2) Modaliteti slični onima opisanim u prethodnom stavku primjenjuju se na obveze izvještavanja Revizorskog tijela; u skladu s člankom 59., stavak 3. Okvirnog sporazuma sa Srbijom, Revizorsko tijelo dužno je Komisiji dostaviti Godišnje mišljenje revizora i Izvješće o godišnjim aktivnostima revizora za prethodnu financijsku godinu do 15. ožujka sljedeće godine. Pored toga je dužno dostaviti Mišljenje o završnoj bilanci troškova izdanoj za Program od strane Državnog službenika za ovjeravanje, u skladu s člankom 5 (3) (b) (III) Aneksa A Okvirnog sporazuma sa Srbijom.
- (3) Sva dokumentacija za izvještavanje mora biti sastavljena u skladu s odredbama Financijskih sporazuma, uključujući sve šablone. Kopija dokumentacije se šalje Državnim IPA koordinadorima obiju država, Državnom službeniku za ovjeravanje, Revizorskom tijelu i rukovoditeljima svih tijela koja čine Upravljačku strukturu i obje Operativne strukture.
- (4) Službena izvješća koje Zajednički odbor za nadzor dostavlja IPA odboru u Srbiji sastoje se isključivo od Godišnjih izvješća o provedbi i Završnih izvješća o provedbi, dok se izvještavanje na nižim razinama vrši, po potrebi, u skladu s postupcima i međuinstitucionalnim sporazumima, Priručnikom Zajedničkog tehničkog tajništva ili Ugovorima o bespovratnim sredstvima. Pored odredbi sadržanih u ovom sporazumu, nisu predviđeni nikakvi posebni modaliteti za izvještavanje koje vrši Operativna struktura Bosne i Hercegovine prema Operativnoj strukturi Srbije ili Upravljačkoj strukturi.

### **Članak 32. Upravljanje informacijama – podnošenje, arhiviranje, čuvanje dokumentacije**

U skladu s člancima 25, 26. i 49. Okvirnih sporazuma o zaštiti podataka, povjerljivosti i čuvanju dokumenata, svako tijelo koje čini Upravljačku strukturu i Operativne strukture dužno je osigurati:

- postojanje odgovarajućeg sustava za podnošenje i arhiviranje za potrebe držanja i čuvanja informacija koje se tiču Programa, kako bi se osigurala sigurnost informacija i odgovarajuća prava pristupa povjerljivim informacijama,
- postojanje efikasnog i dovoljno sigurnog informacijskog sustava, s višim razinama sigurnosti za osjetljivije informacije, redovnim pravljenjem rezervnih kopija i odgovarajućim pravima pristupa povjerljivim informacijama,
- predmetna dokumentacija, bilo da je u elektronskom ili tiskanom obliku, se čuva u skladu s člankom 49. Okvirnih sporazuma, relevantnim odredbama Financijskih sporazuma i svim zahtjevima koji potječu iz postupaka i standardnih dokumenata koje usvaja i objavljuje Komisija u pogledu provedbe vanjskih aktivnosti<sup>19</sup>; usklađenost sa svim propisima o slobodi informacija na državnoj razini.

Sva tijela uključena u postupak provedbe, uključujući i korisnike, dužni su osigurati odgovarajući trag revizije.

<sup>1</sup> Takve kontrole obuhvaćaju provjere upravljanja na razini sustava navedene u članku 12.

**ODJELJAK VIII REVIZIJA I VANJSKE PROVJERE****Članak 33. Revizija**

- (1) U skladu s člankom 77. Okvirnog sporazuma sa Srbijom, Revizorsko tijelo dužno je osigurati vanjsku reviziju Programa<sup>20</sup> uz podršku Grupe revizora u skladu s člankom 8. Revizije će se vršiti u skladu s prijenosnom trogodišnjom strategijom, i ispitivat će Program kako s financijskog, tako i sa sistemskog stajališta. Mišljenje revizora i izvješća o aktivnostima revizije dostavljaju se Komisiji na godišnjoj razini, dok se kopije dostavljaju relevantnim tijelima, u skladu s člankom 31. Zadaci se vrše u skladu s odredbama sadržanim u Okvirnom sporazumu sa Srbijom, a posebno u njegovom Aneksu A – Financijski sporazumi, svim smjernicama Komisije, Poslovnikom usuglašenim za Grupu revizora i modalitetima koji reguliraju rad Revizorskog tijela.
- (2) Financijske revizije Programa ili revizije Programa na razini sustava mogu također biti izvršene od strane Komisije ili Europskog revizorskog suda. Ove aktivnosti također mogu biti određene od strane Državnog službenika za ovjeravanje.

**Članak 34. Vanjske provjere**

Provjere uz one predviđene člancima 11, 12. i 22. mogu biti izvršene od strane tijela koja ne pripadaju Upravljačkoj strukturi i Operativnim strukturama, uključujući Komisiju i Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF), u skladu s člankom 50., stavak 1. Okvirnih sporazuma. Opet, one mogu biti financijske i povezane s određenim aktivnostima, kao kod *ex-ante* kontrola koje vrši Delegacija Europske unije u Republici Srbiji u vezi koraka u pozivima za dostavljanje projektnih prijedloga i postupcima dodjele bespovratnih sredstava ili istraga nepravilnosti koje provodi OLAF (pogledati članke 17. i 15.); ili se mogu odnositi na razinu Programa i baviti se snagom sustava upravljanja i kontrole.

**Članak 35. Suradnja i pristup informacijama, lokacije, prostorije i osoblje**

Tijekom vršenja revizije i vanjskih provjera, funkcije i tijela navedeni u Odjeljku II će, u skladu s člankom 50., stavak 3. Okvirnog sporazuma i svim relevantnim odredbama Financijskih sporazuma i bilateralnih zadataka koji su regulirani ovim sporazumom i/ili postupcima Programa (tj. relevantni proceduralni koraci u smislu neregularnosti, zajedničkih provjera na licu mjesta od strane Ugovornog tijela i Kontrolnog tijela nad partnerima i vodećim korisnicima, itd.), osigurati punu suradnju sa svim uredno ovlaštenim zastupnicima ili predstavnicima Revizorskog tijela, Grupe revizora, Komisije, Europskog revizorskog suda, Državnog službenika za ovjeravanje, Ugovornog tijela, Tijela za borbu protiv nepravilnosti i pronevjera pri postupanju sa sredstvima Europske unije u okviru Ministarstva financija Republike Srbije i Europskom uredu za borbu protiv prijevara (OLAF). Takvi zastupnici ili predstavnici imaju pun pristup informacijama, dokumentaciji, lokacijama, prostorijama i osoblju.

**Članak 36. Komentari na reviziju i vanjske provjere te praćenje istih**

Sve funkcije i tijela navedeni u Odjeljku II dužni su osigurati:



- da primljeni nacrti izvješća revizora i izvješća o provjerama budu dostavljeni svim relevantnim osobama i institucijama (ukoliko isti nemaju povjerljiv status kao što je slučaj s istragama prijevара), kako bi dali svoje komentare,
- da daju komentare na sve nacрте izvješća revizora i izvješća o provjerama koje prime ili koji su im dostavljeni,
- da sve naknadne aktivnosti po osnovu zaključaka i preporuka koje se tiču konačnog izvješća revizora i izvješća o provjerama za koje su odgovorni budu jasno definirane, zajedno s odgovornostima i rokovima, kao i da provedbu takvih naknadnih aktivnosti bude praćeno. Ovo se naročito odnosi na revizije koje vrši Revizorsko tijelo i bilo koje revizije ili provjere koje se tiču upravljanja Programom i sustavima kontrole koje izvrši Komisija.

## ODJELJAK IX ZAVRŠNE ODREDBE

### Članak 37. Konzultacije, rješavanje razlika, mjerodavno pravo, arbitraža

- (1) Svako pitanje koje se odnosi na izvršenje ili tumačenje ovog sporazuma bit će predmet konzultacija između strana, što će, ukoliko je nužno, za rezultat imati izmjene i dopune ovog sporazuma.
- (2) Razlike proistekle iz tumačenja ili izvršenja ovog sporazuma bit će rješavane mirnim putem kroz konzultacije, kao što je predviđeno prethodnim stavkom. Strane će u pisanom obliku iznijeti svoje stavove i rješenja koja smatraju mogućim. Strana će odgovoriti na zahtjev druge strane za rješenje mirnim putem u roku od 30 dana. Po isteku ovog razdoblja, ili ukoliko pokušaj da se dođe do rješenja mirnim putem ne dovede do dogovora u roku od 60 dana od prvog zahtjeva, bilo koja od strana može obavijestiti drugu stranu da smatra da postupak rješenja mirnim putem nije uspio.
- (3) Ovaj sporazum se rukovodi zakonima Republike Srbije. Ukoliko rješenje nije postignuto mirnim putem, strane će prihvatiti isključivu nadležnost prvostupanjskih sudova u Republici Srbiji.

### Članak 38. Obavještenja

- (1) Sva komunikacija u vezi s ovim sporazumom izrađuje se u pisanom obliku, na engleskom jeziku. Svako obavještenje mora biti potpisano i dostavljeno kao originalni dokument ili kao skenirani originalni dokument.
- (2) Sva komunikacija koja se tiče ovog sporazuma šalje se na sljedeće adrese:

Za Srbiju:

gđa. Jadranka Joksimović

Ministrica bez portfelja zadužena za europske integracije

Za Bosnu i Hercegovinu:

g. Edin Dilberović

Direktor Direkcije za europske integracije

Trg Bosne i Hercegovine 1/XVIII, Sarajevo, Bosna

Nemanjina 11, Beograd, Srbija  
Faks: +381 3617-597

E-mail adresa: kabinet@eu.rs

i Hercegovina

Faks: +387 33 264 330

E-mail adresa: kabinet.dei@dei.gov.ba

### **Članak 39. Stupanje na snagu i trajanje**

- (1) Ovaj sporazum stupa na snagu na dan kada ga potpiše posljednja od dvije ugovorne strane.
- (2) Ukoliko ne bude raskinut, ovaj sporazum ostaje na snazi do ispunjenja svih ugovornih obveza, a u svakom slučaju tijekom razdoblja koji nije kraći od sedam godina od datuma zaključenja Programa.

### **Članak 40. Izmjene i raskid**

- (1) Sve izmjene s kojima se usuglase Strane sastavljaju se u pisanom obliku i čine dio ovog sporazuma. Manje izmjene vrše se putem pismenog obavještenja (ili ekvivalentnog dokumenta), upućenog od jedne Strane drugoj, i stupaju na snagu kada ga primi druga Strana. Veće izmjene podliježu reviziji ovog sporazuma u skladu s procedurom koja je primijenjena na prvobitno usvajanje, gdje takve izmjene stupaju na snagu u skladu s postupkom utvrđenim u članku 39., stav 1. ovog sporazuma. Odluku o tome šta predstavlja manju, a šta veću izmjenu donosi Državni službenik za ovjeravanje.
- (2) Ovaj sporazum može raskinuti bilo koja Strana slanjem pismenog obavještenja, pri čemu raskid stupa na snagu tri mjeseca nakon datuma pismenog obavještenja. U tom slučaju, Strane su suglasne da će nastaviti s izvršavanjem svojih obveza, kako je opisano u ovom sporazumu, a u vezi svih pravno obvezujućih obveza između Ugovornog tijela i vodećih korisnika, dok sve takve obveze ne budu ispunjene u cijelosti. Ugovorno tijelo će obustaviti postojeće pozive za dostavljanje ponuda i postupke dodjele bespovratnih sredstava u okviru Programa do novog sporazuma ili će iste raskinuti.

## **ODJELJAK X POTPISI**

Ovaj sporazum sastavljen je u dva primjerka na engleskom jeziku.

**Za Republiku Srbiju**

**Za Bosnu i Hercegovinu**

gđa. Jadranka Joksimović

g. Edin Dilberović

Ministrica bez portfelja zadužena za europske integracije

Direktor Direkcije za europske integracije

Datum: 07.06.2016. godine, Beograd

Datum: 07.06.2016. godine, Sarajevo

Potpis:

Potpis: